

Alphabet français et alphabet phonétique 法文字母和國際音標

I. Alphabet français 法文字母


Prononciation des mots 字的發音：

A [anɑnɑ] ananas	B [bebe] bébé	C [sɛlʁi] céleri	D [de] dé
E [øʀo] euro	F [fe] fée	G [ʒelyl] gélule	H [aʃ] hache
I [il] île	J [ʒip] jeep	K [kanoe] canoé	L [lyn] lune
M [myʀ] mûre	N [ni] nid	O [o] os	P [pil] pile
Q [kask] casque	R [ʀa] rat	S [suʀi] souris	T [te] thé
U [tyty] tutu	V [vaz] vase	W [vagɔ̃] wagon	X [taksi] taxi
Y [jojɔ] yoyo	Z [zo] zoo		

♣ Remarque : O [o] os au singulier, os se prononce [ɔs] mais au pluriel, os se prononce [o].
注意：os的單數，發音為[ɔs]。os的複數，發音為[o]。

III. Exercices 練習

4. Reconnaissance auditive 聽力辨別

4-1 Dans quel ordre entendez-vous ces paires épelées ? 
你聽到以下單字的順序？

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1-2		✓	✓		✓		✓	✓	✓	
2-1	✓			✓		✓				✓

1. ROI-HOI 2. ALP-RLB 3. EQS-IUS 4. ONU-EMU 5. EPI-IPE
6. IBI-IVE 7. TVA-TVH 8. QGE-UJI 9. HLM-ALN 10. RIJ-LEG

4-2 Ecrivez les sigles entendus 請寫下聽見的縮寫詞 

1. TGV 2. SNCF 3. SOS 4. SDF 5. RER
6. TVA 7. HLM 8. CV 9. BTS 10. SPA
11. OMS 12. ANPE 13. PDG 14. RMI 15. VTT

4-3 *Ecoutez et écrivez les mots épelés* 聽寫：請寫下拼出的字  01 06


- | | | | | |
|-----------------------------|------------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------|
| 1. <u>fromage</u>
乳酪 | 2. <u>crêpe</u>
可麗餅 | 3. <u>vin</u>
葡萄酒 | 4. <u>raisin</u>
葡萄 | 5. <u>cerise</u>
櫻桃 |
| 6. <u>beurre</u>
奶油 | 7. <u>truffe</u>
松露 | 8. <u>foie gras</u>
鵝肝 | 9. <u>escargot</u>
蝸牛 | 10. <u>pain</u>
麵包 |
| 11. <u>baguette</u>
法國麵包 | 12. <u>frite</u>
薯條 | 13. <u>gigot</u>
羊後腿 | 14. <u>caramel</u>
焦糖 | 15. <u>gratin</u>
焗烤 |

♣ Remarque : Comme les accents n'ont pas encore été étudiés, l'accent de crêpe n'est pas exigé de l'étudiant.

注意：由於學生還沒有讀過重音符號，故不要求學生寫出 crêpe 字的重音符號。


IV. Alphabet phonétique 國際音標

3. Exercice de lecture phonétique 發音練習

3-1 *Les sons vocaliques* 元音  01 07

♣ Remarque: Ces phonèmes ne sont dits qu'une fois mais on peut retrouver l'enregistrement de ces sons à la Fiche 4 « Du son à la graphie » - Tableau floral : son et graphie.

注意：這些音素只說一次，但此部份錄音檔可參考課本第四課〈從讀音到書寫法〉—花型表格：讀音與書寫法。

3-4 *Dans quel ordre avez-vous entendu ces mots en API ?*  01 08

請依序寫出所聽到國際音標字

a.	b	c	d	e	f	g	h	i	j
9	7	1	2	5	10	8	6	3	4

- | | | | | |
|----------|----------|-----------|----------|-----------|
| 1. [nyl] | 2. [lyn] | 3. [pœr] | 4. [ɜyp] | 5. [muʃ] |
| 6. [ɜip] | 7. [sɛl] | 8. [sjɛl] | 9. [sal] | 10. [byʃ] |

Signes orthographiques et signes de ponctuation
拼寫符號與標點符號

III. Exercices 練習

2. Écoutez : complétez le mot épilé  014
 請聽並填拼出的字

- | | | |
|-------------------|-----------------|-------------------|
| 1. hâte
匆忙 | 2. hôte
旅館 | 3. zéro
零 |
| 4. chaîne
頻道 | 5. crème
鮮奶油 | 6. forêt
森林 |
| 7. Irène
人名(女) | 8. blé
麥子 | 9. pylône
電線杆 |
| 10. ci-gît
躺著 | 11. abîme
深淵 | 12. égoïsme
自私 |

Prononciation 發音 :

- | | | | | |
|------------|--------------|-----------|------------|------------|
| 1. [at] | 2. [otɛl] | 3. [zɛro] | 4. [ʃɛn] | 5. [krɛm] |
| 6. [fɔʁɛ] | 7. [iʁɛn] | 8. [ble] | 9. [pilon] | 10. [siʒi] |
| 11. [abim] | 12. [egoism] | | | |

4. Écoutez et écrivez 聽寫  015


- | | | | | |
|-----------------|-----------------------|-----------------------|-------------------|---------------------|
| 1. <u>arôme</u> | 2. <u>arc-en-ciel</u> | 3. <u>va-et-vient</u> | 4. <u>l'huile</u> | 5. <u>théière</u> |
| 6. <u>képi</u> | 7. <u>Joël</u> | 8. <u>météo</u> | 9. <u>inné</u> | 10. <u>mosaïque</u> |

Prononciation 發音 :

- | | | | | |
|-----------|----------------|--------------|-----------|--------------|
| 1. [arom] | 2. [arkūsjeɛl] | 3. [vaɛvjɛ̃] | 4. [lɥil] | 5. [tejɛʁ] |
| 6. [kɛpi] | 7. [ʒoɛl] | 8. [meteo] | 9. [ine] | 10. [mozaik] |

IV. Signes graphiques 符號表

3. Exercices 練習

3-2 *Écoutez et écrivez les adresses électroniques*  016
02 06

請聽並寫電子郵件地址。

1. bigfoot@club-internet.fr
2. tommy@hotmail.com.tw
3. melody@voila.hk
4. didier_ory@free.fr
5. jojo-lola@gmail.tw
6. kim-elodie@yahoo.sg
7. geode@netvigator.sp
8. davy_718@hotmail.com
9. celia204@net.tw
10. bella@mail.wtuc.edu.tw

Les règles de syllabation 如何劃分音節

II. Exercices 練習

1. Séparez les syllabes de ces mots. 將下列單字的音節分出來

- | | | | |
|---|--|--|---|
| 1. amical
<u>a-mi-cal</u>
親切的 | 2. analyse
<u>a-na-lyse</u>
分析 | 3. armée
<u>ar-mée</u>
軍隊 | 4. nuage
<u>nuage</u>
雲彩 |
| 5. capitale
<u>ca-pi-tale</u>
首都 | 6. cheminée
<u>che-mi-née</u>
煙囪 | 7. domicile
<u>do-mi-cile</u>
住所 | 8. économie
<u>é-co-no-mie</u>
經濟 |
| 9. habitude
<u>ha-bi-tude</u>
習慣 | 10. judo
<u>ju-do</u>
柔道 | 11. repas
<u>re-pas</u>
餐 | 12. idéal
<u>i-dé-al</u>
理想 |
| 13. locomotive
<u>lo-co-mo-tive</u>
火車頭 | 14. mérite
<u>mé-rite</u>
功勳 | 15. photographie
<u>pho-to-gra-phié</u>
照片 | 16. municipalité
<u>mu-ni-ci-pa-li-té</u>
市政府 |
| 17. narine
<u>na-rine</u>
鼻孔 | 18. pirate
<u>pi-rate</u>
海盜 | 19. pyjama
<u>py-ja-ma</u>
睡衣 | 20. timidité
<u>ti-mi-di-té</u>
害羞 |

4. Amusez-vous ! 玩得愉快

4-1 *Trouver 3 mots en ordonnant les syllabes*

從下列音節中整理出三個單字

as la mo pi ra tive bo ra co toire teur lo

1. locomotive 2. aspirateur 3. laboratoire

Du son à la graphie 從讀音到書寫法

♣ Remarques 注意

Cette fiche ne contient pas d'exercices ; il n'y a donc pas de corrigés.

Cependant, nous voulons attirer l'attention de l'apprenant sur quelques points particuliers qui peuvent lui être profitables lors de l'étude.

本章並不包含練習題，因此沒有解答。下列幾點希望學生能注意，以利學習。

- Tout d'abord, ce tableau contenant la récapitulation de tous les phonèmes, l'apprenant pourra y revenir régulièrement pour vérifier un oubli ou pour revoir les phonèmes déjà étudiés. L'expérience a montré que la prononciation des graphies complexes nécessite une révision régulière.

首先，這個表格包含了所有音素的摘要，學生可以經常反覆查看遺忘的或已學過的音素。經驗顯示規律性的複習對讀音的複合式書寫是必要的。

- Cette fiche est également utile, lorsque, par manque de temps, tous les phonèmes ne peuvent pas être étudiés dans le détail. L'apprenant peut, alors, l'étudier personnellement pour avoir une connaissance d'ensemble de la prononciation de toutes les graphies.

對於時間有限，而無法詳讀全部音素的學習者來說，本章節亦是相當實用。學習者可以自學的方式，對所有讀音的書寫法有一些整合性的認識。

En effet, ce tableau présente en parallèle, le son, les graphies correspondantes au son ainsi que quelques exemples de mots contenant les lettres étudiées.

此表格同時呈現讀音、配合讀音的書寫法，以及幾個單字範例。

- Tous les phonèmes du français sont enregistrés dans le CD, ainsi, l'apprenant peut s'y reporter pour vérifier la prononciation de certaines lettres. De plus, dans la fiche 1. 3. 3-1, les sons de l'exercice ne sont enregistrés qu'une seule fois. Cela peut sembler insuffisant. On peut, dans ce cas, compléter l'écoute grâce à l'enregistrement des sons de ce tableau.

所有法語發音的音素都收錄在 CD 內，學生可參照並核對某些特定字的發音。此外，在第一章第三大題的第一個小練習裡的讀音只有錄製一次，這樣感覺似乎有點不夠，在這樣的情況下，我們可以藉由聆聽這個表格裡的各個讀音來補之前的不足。

- Le tableau floral présentant les voyelles composées sous la forme attrayante de fleurs peut également servir de tableau de référence. Le cœur de la fleur contient le phonème et les pétales, les différentes graphies de ce phonème. D'un seul coup d'œil, on peut repérer le phonème désiré. Le petit trait précédant *-et*, *-er*, *-ez* veut faire comprendre que ces lettres sont placées en fin de mot.

花型表格以活潑的方式呈現複合母音的參照表，花蕊的部分包含了音素，而花瓣的部分則是該音素的寫法，讓人一目了然。而 *-et*、*-er*、*-ez* 這些字母表示是單字的結尾。

Accent tonique - Liaison - Enchaînement - Intonation 重音、連音、連誦、語調

L. L'accent tonique 重音 021 05 01

♣ Remarque : Cet exercice ne doit pas être limité à cette fiche mais l'apprenant doit prolonger son attention à la place de l'accent tonique tout au long de l'apprentissage, chaque fois qu'il lit les mots des exercices de lecture. Pour obtenir une prononciation intelligible à un Français, il est nécessaire que cet effort se continue tout au long de l'apprentissage.

注意：本練習不應侷限於此章節，而應於整個學習過程中，每當朗誦文章時都應注意字的重音。為了發音能讓法國人理解，學生們在學習過程中持續的練習是絕對必要的。

1. L'accent d'intensité : 重音

1-1 Place de l'accent dans les mots. 單字重音的位置 022 05 02

Écoutez et soulignez la syllabe accentuée. 聽聽看並畫出重音音節。

A.

- | | | | |
|---------------------------|------------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| 1. <u>mère</u>
媽媽 | 2. <u>mérite</u>
功勞 | 3. Am <u>éri</u> que
美洲 | 4. <u>cour</u>
院子 |
| 5. <u>courage</u>
勇氣 | 6. <u>courageux</u>
勇敢的 | 7. <u>courageuse</u> ment
勇敢地 | 8. <u>banque</u>
銀行 |
| 9. <u>bancaire</u>
銀行的 | 10. <u>banqueroute</u>
破產 | 11. <u>col</u>
山口 | 12. <u>colère</u>
怒氣 |

B.

- | | | | |
|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| 1. <u>café</u>
咖啡 | 2. <u>caféine</u>
咖啡因 | 3. <u>cafétéria</u>
自助餐廳 | 4. <u>orange</u>
柳丁 |
| 5. <u>orangeade</u>
柳丁汁 | 6. <u>orangina</u>
橘子汽水 | 7. <u>comme</u>
如同 | 8. <u>comment</u>
如何 |
| 9. <u>commentaire</u>
評論 | 10. <u>commencement</u>
開始 | 11. <u>charme</u>
魅力 | 12. <u>charmant</u>
迷人的 |

C.

- | | | | |
|-----------------------------|----------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| 1. <u>dix</u>
十 | 2. dix- <u>sept</u>
十七 | 3. <u>mètre</u>
公尺 | 4. <u>métro</u>
地鐵 |
| 5. métr <u>onome</u>
節拍器 | 6. rép <u>ète</u> !
覆誦！ | 7. rép <u>étez</u> !
覆誦！ | 8. <u>école</u>
學校 |
| 9. <u>économe</u>
節省的 | 10. <u>économat</u>
總務 | 11. lève- <u>toi</u>
請你起立 | 12. levez- <u>vous</u>
請您起立 |

1-2 Déplacement de l'accent dans les phrases. 重音在句子中的移動





A.

- | | |
|--------------------------------|---------|
| 1. Je <u>pars</u> . | 我要走了。 |
| 2. Je pars <u>vite</u> . | 我很快要離開。 |
| 3. Je pars <u>bientôt</u> . | 我快要離開了。 |
| 4. <u>Écoute</u> ! | 聽！ |
| 5. <u>Écoute-moi</u> ! | 聽我說！ |
| 6. <u>Écoute-moi bien</u> ! | 注意聽我說！ |
| 7. J'ai <u>mal</u> . | 我不舒服。 |
| 8. J'ai très <u>mal</u> . | 我好痛。 |
| 9. J'ai mal à la <u>tête</u> . | 我頭痛。 |
| 10. J'ai mal au <u>cœur</u> . | 我想吐。 |



B.

- | | |
|-------------------------------|-------------|
| 1. Où vas- <u>tu</u> ? | 你要去哪兒？ |
| 2. Je vais à la <u>gare</u> . | 我要去火車站。 |
| 3. Avec <u>qui</u> ? | 跟誰？ |
| 4. Avec mon <u>amie</u> . | 跟我朋友。 |
| 5. <u>Bonjour</u> ! | 早安！ |
| 6. Bonjour <u>Luc</u> ! | Luc 早安！ |
| 7. Bonjour <u>Mérodie</u> ! | Mérodie 早安！ |
| 8. C'est <u>toi</u> ? | 是你嗎？ |
| 9. C'est encore <u>toi</u> ? | 還是你嘛？ |
| 10. Eh <u>oui</u> ! | 是呀！ |

1-3 *L'accent dans les groupes rythmiques.* 節奏群組句的重音練習  024  05 04

1. Demain, je vais à Taipei. 明天我去台北。
2. Paul, viens ici ! Paul, 來這裡！
3. La vie est belle, non ? 生命很美好，不是嗎？
4. C'est bien, Valérie ! Valérie, 很好！
5. C'est bien Valérie ? 這不是 Valérie 嗎？
6. Petit à petit, l'oiseau fait son nid. 積少成多。
7. Bien faire et laisser dire. 盡力而為，不畏人言
8. Comment allez-vous ? 您好嗎？
9. Très bien. Merci. Et vous ? 很好。謝謝。那您呢？
10. C'est difficile mais très utile. 這是困難的，但是非常有用。

2. L'accent d'insistance 強調語調  025  05 05


2-1 *Écoutez et soulignez la syllabe accentuée.*  026  05 06

我們強調一個音節是為了要表情感或自信：

1. C'est délicieux ! 這很好吃！
2. C'est sa voiture, pas la tienne. 這是他的車子，不是你的。
3. Attendez ! 等等！
4. Qui va m'aider ? 誰來幫我？
5. Vous ne devez pas partir ! 您不可以走！
- Mais je veux partir. - 但我要走。
6. Rien ne va ! 諸事不順！
7. Vitrier ! Vitrier ! 玻璃匠（指裝配門窗玻璃的小商販）
8. Il est charmant ! 他很迷人！
9. C'est merveilleux. 這很出色。
10. Cet enfant est adorable. 這小孩很可愛。

II. La liaison et l'enchaînement. 連音及連誦

3. Exercices 練習

3-1 Écoutez. Est-ce qu'il y a une liaison ? oui non  030 05 10

聽聽看是否有連音，有的話請打✓，沒有的請打✗。

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Ma sœur <u>et</u> # une amie. <input checked="" type="checkbox"/> | 2. tout <u>à</u> coup <input checked="" type="checkbox"/> | 3. un bon <u>ami</u> <input checked="" type="checkbox"/> |
| 我妹妹和一個朋友 | 突然 | 一個好朋友 |
| 4. un # héros <input checked="" type="checkbox"/> | 5. chaud # <u>et</u> froid <input checked="" type="checkbox"/> | 6. de mieux <u>en</u> mieux <input checked="" type="checkbox"/> |
| 一位英雄 | 熱和冷 | 越來越好 |
| 7. sans <u>espoir</u> <input checked="" type="checkbox"/> | 8. un # <u>à</u> un <input checked="" type="checkbox"/> | 9. des <u>heures</u> <input checked="" type="checkbox"/> |
| 絕望 | 一個接著一個 | 幾個小時 |
| 10. de temps <u>en</u> temps <input checked="" type="checkbox"/> | 11. un <u>enfant</u> <input checked="" type="checkbox"/> | 12. ils <u>entendent</u> . <input checked="" type="checkbox"/> |
| 偶爾 | 一個孩子 | 他們聽到 |
| 13. il est très <u>intelligent</u> <input checked="" type="checkbox"/> | 14. les # <u>haricots</u> <input checked="" type="checkbox"/> | 15. vous <u>et</u> # eux <input checked="" type="checkbox"/> |
| 他很聰明 | 四季豆 | 你們和他們 |
| 16. il a dix <u>ans</u> <input checked="" type="checkbox"/> | 17. mes <u>amis</u> <input checked="" type="checkbox"/> | 18. il est très <u>habile</u> <input checked="" type="checkbox"/> |
| 他十歲 | 我的朋友們 | 他手很巧。 |
| 19. il est <u>aimable</u> <input checked="" type="checkbox"/> | 20. il <u>m'</u> aime <input checked="" type="checkbox"/> | 21. il est beau <u>et</u> # <u>intelligent</u> . <input checked="" type="checkbox"/> |
| 他和藹可親 | 他愛我 | 他又帥又聰明。 |

♣ Remarque : le symbole # signifie qu'il n'y a pas de liaison.


注意：#記號表示沒有連音

3-2 Écrivez la liaison entre les 2 mots. 請寫出兩個字之間的連音

- | | | |
|---|---|--|
| 1. cet <u>avion</u> [t]
這架飛機 | 2. sans <u>eux</u> [z]
沒有他們 | 3. le même <u>hôtel</u> [m]
同一家旅館 |
| 4. toujours <u>amis</u> [R]
永遠是朋友 | 5. pour <u>elle</u> [R]
為了她 | 6. avec <u>horreur</u> [k]
可怕地 |
| 7. par <u>hasard</u> [R]
偶然的 | 8. Bon <u>appétit</u> ! [n]
請慢用！ | 9. encore <u>une fois</u> [R]
再一次 |
| 10. je vous <u>en</u> prie [z]
不用客氣 | 11. il est <u>à</u> l'heure [t]
他很準時 | 12. on est <u>en</u> retard [t]
我們遲到了 |
| 13. une belle <u>école</u> [l]
一間漂亮的學校 | 14. il <u>a</u> eu peur [l]
他被嚇到了 | 15. avec <u>eux</u> [k]
跟他們一起 |

III. L'intonation 語調


1-1 Écoutez et mettez le signe de ponctuation selon l'intonation :

聽聽看並依據語調寫上標點符號  033
05 13

- | | | | | | |
|----------------------------------|--------------------------|----------------------------------|--------------------------|---|--------------------------|
| 1. D'accord
同意 | <input type="checkbox"/> | 2. Voilà ton verre
你的杯子 | <input type="checkbox"/> | 3. Celui-là
哪個 | <input type="checkbox"/> |
| 4. Bien joué
做得好 | <input type="checkbox"/> | 5. A vous
換您 | <input type="checkbox"/> | 6. Neuf partout
九比九 | <input type="checkbox"/> |
| 7. Avez-vous fini
你完成了嗎 | <input type="checkbox"/> | 8. C'est fini
完成了 | <input type="checkbox"/> | 9. Qui te l'a dit
誰告訴你的 | <input type="checkbox"/> |
| 10. Frédéric
Frédéric (男子名) | <input type="checkbox"/> | 11. Ils vont au cinéma
他們去看電影 | <input type="checkbox"/> | 12. Ils vont au cinéma
他們要去看電影 | <input type="checkbox"/> |
| 13. Ils vont au cinéma
他們去看電影 | <input type="checkbox"/> | 14. As-tu besoin de moi
你需要我嗎 | <input type="checkbox"/> | 15. Il est parti à neuf heures
他在九點鐘出發 | <input type="checkbox"/> |

2. L'intonation 聲調 034 05 14


- Docteur, vous n'êtes pas gentil ! 醫生，您真不可愛！
- Je ne suis pas gentil, je suis docteur. 我不可愛，我是醫生。
- C'est mon sac, ce n'est pas le tien ! 這是我的包包，不是你的。

2-1 Écoutez et dites quel sens est donné par le ton :  035
05 15

聽聽看並說出語氣中的含意


- | | | |
|---------------------------------|----------|-----------------|
| 1. Que tu es drôle ! | 你真是好笑！ | E. enthousiaste |
| 2. Vraiment drôle. | 真的好笑。 | F. moqueur |
| 3. Mais oui ! | 對啊！ | C. impatient |
| 4. Mais oui. | 對啊。 | D. lassé |
| 5. Tu as réussi ! | 你成功了！ | E. enthousiaste |
| 6. Bien sûr ! | 當然！ | D. lassé |
| 7. J'y vais. | 我要去了。 | H. injonctif |
| 8. Ah ! Tu es beau maintenant ! | 哼！你真帥啊！ | F. moqueur |
| 9. C'est très intéressant. | 這非常有趣。 | E. enthousiaste |
| 10. Ah Très intéressant.! | 哼！真有趣啊！ | F. moqueur |
| 11. Tu me le donnes. | 你把那個給我。 | G. suppliant |
| 12. Tu me le donnes ? | 你把那個給我嗎？ | A. incrédule |
| 13. C'est simple. | 這很簡單。 | C. impatient |
| 14. Il n'est pas encore arrivé. | 他還沒有到達。 | A. incrédule |
| 15. Il arrive ! | 他到了！ | B. surpris |

II. Imprégnation et reconnaissance auditives
聽力熟識及辨別練習

1. Quel mot avez-vous entendu ? 你聽到什麼字  039
 06 02

電池	碗	球	菜單	氣泡	蘋果	月亮	火	玫瑰花
8	5	1	4	2	9	3	6	7


1. balle 2. bulle 3. lune 4. menu 5. bol
 6. feu 7. rose 8. pile 9. pomme

2. Identique = ou différent ≠ ? 聽力辨別：同音或異音？  040
 05 03

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
=			✓		✓					✓
≠	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	

1. sirop-sureau 2. bile-bol 3. mur-mûre 4. pile-pull 5. allô-allô
 6. retard-retors 7. habit-abus 8. épiler-épauler 9. Emile-émule
 10. mamie-mamie

3. Dans quel ordre entendez-vous ces syllabes ou ces mots : 1-2 ou 2-1 ?
 下列音節或字，你聽到的順序是 1-2 或 2-1？請打✓。

3-1 *Syllabes* 音節  041
 06 04

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1-2	✓		✓				✓	✓		✓
2-1		✓		✓	✓	✓			✓	


1. mu / mo 2. ru / ri 3. lo / la 4. ra / ha 5. chi / si
 6. lu / la 7. va / vo 8. fu / fi 9. so / su 10. ni / lo

3-2 Mots 字  042
06 05

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1-2			✓		✓		✓	✓	✓	
2-1	✓	✓		✓		✓				✓

1. lime-lame 2. soda-sida 3. pipe-pape 4. mare-mur 5. purée-paré
6. chatte-chute 7. mort-mire 8. bile-bulle 9. bol-balle 10. sur-sire

IV. Exercices 練習

1. Ecrivez les syllabes que vous entendez.  046
06 09


請寫下聽到的音節或字母組合

1. so 2. cha 3. mi 4. zo
5. lu 6. go 7. ri 8. fa
9. le 10. su 11. ra 12. bu

2. Écrivez les groupes de lettres que vous entendez.  047
06 10

請寫下聽到的字母組合

1. mina 2. alma 3. solo 4. rina
5. chapo 6. mari 7. sami 8. coco
9. joli 10. nul 11. fila 12. bal

3. Complétez avec : a, e, i, o, u 請填入聽到的母音  048
06 11



1. le bureau 2. malin 3. l'olive 4. le soja
書桌 調皮的 橄欖 大豆
5. la colère 6. la fusée 7. la minute 8. le menu
怒氣 火箭 分鐘 菜單
9. le sida 10. le site 11. le futur 12. poli
愛滋病 網站 未來 光滑

4. Complétez avec la consonne que vous entendez.  049
06 12

請填入聽到的子音

1. le rêve 2. le rachat 3. la souris 4. le pelage
夢 贖回 老鼠 動物的毛


- | | | | |
|---------------------------|----------------------------|---------------------------|--------------------------|
| 5. le <u>tapis</u>
地毯 | 6. le <u>paradis</u>
天堂 | 7. <u>azur</u>
天藍色 | 8. <u>rayi</u>
欣喜的 |
| 9. le <u>pyjama</u>
睡衣 | 10. le <u>garage</u>
車庫 | 11. la <u>chute</u>
瀑布 | 12. la <u>jupe</u>
裙子 |

5. Écrivez les mots entendus 請寫下聽到的字  050  06 13

- | | | | |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|
| 1. une <u>moto</u>
摩托車 | 2. le <u>judo</u>
柔道 | 3. la <u>sortie</u>
出口 | 4. une <u>tortue</u>
烏龜 |
| 5. <u>rapide</u>
快的 | 6. <u>dormir</u>
睡覺 | 7. la <u>porte</u>
門 | 8. la <u>morue</u>
鱈魚 |
| 9. le <u>solde</u>
餘額 | 10. la <u>ruche</u>
蜂箱 | 11. la <u>lune</u>
月亮 | 12. le <u>visage</u>
臉 |


♣ Remarque : Bien que la fiche 6 soit centrée sur l'apprentissage des voyelles, il a semblé bon d'intégrer également un exercice de reconnaissance des consonnes dans la mesure où une voyelle est rarement isolée mais le plus souvent associée à des consonnes.

注意：雖然此章節注重於母音的練習，但在母音通常與子音連結並不常獨立存在的情況下，一併納入子音的分辨練習較好。

6. Complétez les phrases 完成下列句子  051  06 14

1. Mon ami aime la tomate, la salade, et le salami.
我的朋友喜歡蕃茄、生菜(沙拉) 和臘腸。
2. J'ai une yache rose.
我有一頭粉紅色的牛。
3. À midi, j'ai mangé un kilo de bananes.
中午我吃了一公斤的香蕉。
4. Mon camarade boit de la limonade.
我的同學喝檸檬汽水。
5. Cet animal ne bouge pas, il est malade ?
這動物不動，牠生病了嗎？

II. Imprégnation et reconnaissance auditives 聽力熟識及辨別練習

1. Quel mot entendez-vous ? 你聽到什麼字？  054
07 02

1-1 É

星星	茶葉	洋娃娃	腳踏車	咖啡	嬰兒
2	5	3	1	4	6

1. vélo 2. étoile 3. poupée 4. café 5. thé 6. bébé

1-2 È/Ê

山羊	斑馬	頭	桃子	窗戶	美人魚
3	4	2	6	5	1

1. sirène 2. tête 3. chèvre 4. zèbre 5. fenêtre 6. pêche

2. Identique = ou différent ≠ ? 相同或不同？  055
07 03

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
=	✓		✓				✓			✓
≠		✓		✓	✓	✓		✓	✓	

1. mémé 2. ne-nez 3. chez-chez 4. le-les 5. fée-fait
6. été-était 7. chef-chef 8. me-mes 9. re-ré 10. répétez

♣ Remarque : les 2 mots : mémé et répétez sont considérés comme 2 ou 3 syllabes mé-mé et ré-pé-tez

注意：mémé et répétez 為兩個、三個音節 mé-mé 和 ré-pé-tez

3. Dans quel ordre entendez-vous ces mots ? 1-2 ou 2-1 ? 

你聽到以下單字的順序是 1-2 或 2-1 ?

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1-2	✓		✓		✓				
2-1		✓		✓		✓	✓	✓	✓


1. Marie-marié 2. remis-Rémi 3. retire-retiré 4. fumée-fume
 5. ne-né 6. marché-marche 7. répartir-repartir 8. élevé-élève
 9. âgé-âge

IV. Exercices 練習

1. Vous entendez [ə] ou [e]? 是 [ə] 還是 [e]? 

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
[ə]	✓		✓			✓	✓			
[e]		✓		✓	✓			✓	✓	✓

1. je 2. dé 3. se 4. ré 5. mé
 6. le 7. ne 8. lé 9. ché 10. fé

2. Vous entendez E [ə], É [e] ou È [ε]? Ajoutez l'accent si nécessaire. 
 是 E [ə], É [e] 還是 È [ε]? 在必要時，幫下列的字加上重音符號。

2-1

- | | | | |
|-----------------|------------------|----------------------|-------------------------|
| 1. joue
臉頰 | 2. cela
這個東西 | 3. célé
隱瞞 | 4. cinéma
電影院 |
| 5. repos
休息 | 6. télé
電視 | 7. relu
再讀過 | 8. relié
連接的 |
| 9. idéal
理想的 | 10. pelote
線球 | 11. volé
偷 | 12. retiré
退休的 |
| 13. demi
一半 | 14. démis
脫白的 | 15. météo
氣象 | 16. poète
詩人 |
| 17. vélo
腳踏車 | 18. doué
有天賦的 | 19. il répare
他修理 | 20. c'est réparé
修好了 |

2-2

- | | | | |
|--------------------|------------------|-------------------|---------------------|
| 1. Solène
人名(女) | 2. pépin
水果籽 | 3. chère
親愛的 | 4. léger
輕的 |
| 5. après
之後 | 6. chèvre
山羊 | 7. canapé
沙發 | 8. zèbre
斑馬 |
| 9. mètre
公尺 | 10. soirée
晚會 | 11. carré
正方形 | 12. Hélène
人名(女) |
| 13. René
人名(男) | 14. élève
學生 | 15. poupée
洋娃娃 | 16. défilé
遊行隊伍 |
| 17. problème
問題 | 18. dès
從……起 | 19. jeté
丟棄的 | 20. départ
離開 |

3. Complétez les mots avec e, é, è 請填入 e, é 或 è 061 07 09

- | | | | | |
|----------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 1. m <u>e</u> nu | 2. vol <u>é</u> | 3. v <u>é</u> lo | 4. ch <u>è</u> re | 5. d <u>e</u> mi |
| 6. d <u>e</u> m <u>i</u> s | 7. ap <u>r</u> ès | 8. po <u>è</u> te | 9. melon | 10. unit <u>é</u> |

4. Écrivez les syllabes entendues 音節聽寫 062 07 10

- | | | | | |
|----------------|---------------|----------------|---------------|----------------|
| 1. <u>d</u> é | 2. <u>n</u> é | 3. <u>m</u> è | 4. <u>l</u> e | 5. <u>r</u> é |
| 6. <u>q</u> ue | 7. <u>j</u> e | 8. <u>ch</u> è | 9. <u>s</u> e | 10. <u>p</u> è |

5. Écrivez les mots entendus. 寫下聽見的字 063 07 11

- | | | |
|------------------------------|--------------------|----------------------|
| 1. le <u>p</u> é <u>ch</u> é | 2. l' <u>é</u> té | 3. le <u>m</u> arché |
| 4. la <u>m</u> ère | 5. la <u>t</u> élé | 6. le <u>v</u> élo |
| 7. la <u>f</u> ée | 8. l' <u>é</u> pi | 9. le <u>b</u> ébé |

II. Imprégnation et reconnaissance auditives
聽力熟識及辨別練習

1. Quel mot avez-vous entendu ? 你聽到什麼字？  066  08 02

1-1 E [ø] / O [o]



汽車	結	火	摩托車	玫瑰花	歐元
4	1	6	3	5	2

1. nœud 2. euro 3. moto 4. auto 5. rose 6. feu

1-2 E [œ] / O [ɔ]

老師	心	洋裝	蘋果	口袋	花
6	4	2	5	1	3

1. poche 2. robe 3. fleur 4. cœur 5. pomme 6. professeur

2. Identique = ou différent ≠ ? 相同或不同？  067  08 03

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
=			✓	✓			✓			✓
≠	✓	✓			✓	✓		✓	✓	

1. deux-dos 2. seul-sol 3. heureux 4. Jojo 5. chauffeur
6. cœur-corps 7. auto 8. sœur-sort 9. deux heures
10. bonne pomme

♣ Remarque : les mots : heu-reux , chau-ffeur et au-to : sont entendus comme 2 syllabes.
注意：heu-reux chau-ffeur 跟 au-to 為兩個音節

♣ la prononciation du mot « heureux » pose un petit problème. Certains dictionnaires écrivent [œRø], d'autres [øRø] mais rares sont les Français qui disent [œRø]. C'est pourquoi, nous considérons que les deux syllabes du mot sont identiques.
« heureux » 這個字在發音方面稍有爭議。有些字典上是寫 [œRø]，另外有些字典是寫 [øRø]，可是很少法國人講話會用 [œRø]，因此我們認為這兩個音節是一樣的。

3. Dans quel ordre entendez-vous ces mots ? 1-2 ou 2-1



你聽到以下單字的順序是 1-2 或 2-1 ?

3-1 [ø] [œ]

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1-2	✓		✓	✓	✓				✓	
2-1		✓				✓	✓	✓		✓

1. feu-fleur
2. seul-ceux
3. queue-cœur
4. œufs-œuf
5. vœu-veuf
6. neuf-nœud
7. il pleure-il pleut
8. jeune-jeu
9. bœufs-bœuf
10. ils veulent-il veut

3-2 [o] [ɔ]

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1-2		✓	✓				✓		✓	
2-1	✓			✓	✓	✓		✓		✓

1. le sort-le seau
2. il vaut-ils volent
3. un pot-un port
4. fort-faux
5. sol-saule
6. molle-mot
7. Paule-Paul
8. alors-allô
9. nos-nord
10. l'apport-la peau

2. Les règles de prononciation 發音的規則

2-1 *Observation* 觀察 

Ecoutez et cochez le son entendu, puis observez. 請勾選出聽到的音，並觀察。

A. [ə] ou [ø] ?

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	je <u>u</u> di	je <u>d</u> is	que <u>e</u>	que <u>e</u> ue	no <u>e</u> ud	ne <u>e</u>	ce <u>u</u> x	ce <u>e</u>	je <u>u</u>	me <u>n</u> u
[ə]		✓	✓			✓		✓		✓
[ø]	✓			✓	✓		✓		✓	

Pourquoi ? [ə] s'écrit: e [ø] s'écrit: eu œu

B. [ø] ou [œ] ?

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	<u>feu</u>	<u>peur</u>	<u>fleur</u>	<u>cœur</u>	<u>bleu</u>	<u>heure</u>	<u>deux</u>	<u>seul</u>	<u>neuf</u>	<u>peu</u>
[ø]	✓				✓		✓			✓
[œ]		✓	✓	✓		✓		✓	✓	

Pourquoi ? eu suivi d'une consonne prononcée se lit [œ]

C. [o] ou [ɔ] ?

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	<u>pot</u>	<u>port</u>	<u>dos</u>	<u>moto</u>	<u>fort</u>	<u>flot</u>	<u>robe</u>	<u>flor</u>	<u>or</u>	<u>sol</u>
[o]	✓		✓	✓		✓				
[ɔ]		✓			✓		✓	✓	✓	✓

Pourquoi ? o suivi d'une consonne prononcée se lit [ɔ]

IV. Exercices 練習

1. Comment prononcer ces mots ? 下列的字如何發音？

1-1

	1. <u>cela</u>	2. <u>jeu</u>	3. <u>jeune</u>	4. <u>vœu</u>	5. <u>cœur</u>
[ə]	✓				
[ø]		✓		✓	
[œ]			✓		✓

1-2


	1. <u>dos</u>	2. <u>alors</u>	3. <u>mort</u>	4. <u>hôtel</u>	5. <u>somme</u>
[o]	✓			✓	
[ɔ]		✓	✓		✓

2. Complétez les mots avec: au ou eau.


請以 au 或 eau 寫出下列的詞或句子

- le saumon 鮭魚
- le chapeau 帽子
- elle saute. 她跳出來


4. la hauteur 高度
5. le chameau 駱駝
6. Pauline met de l'eau chaude dans le seau. 波琳娜把熱水倒水桶裡
7. l'auto est devant le château. 汽車在城堡前面
8. le corbeau et le moineau sont des oiseaux. 烏鴉和麻雀屬於鳥類
9. J'ai fait un cauchemar cette nuit. 我昨晚作惡夢
10. c'est l'heure de la pause. 休息時間到了

3. Complétez les mots avec: œu [œ] / eau [o].  071
請寫出 œu 或 eau

- | | | | |
|----------------------------|-------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| 1. le <u>tableau</u>
黑板 | 2. le <u>cœur</u>
心 | 3. le <u>chapeau</u>
帽子 | 4. c'est <u>nouveau</u>
是新的 |
| 5. le <u>drapeau</u>
國旗 | 6. la <u>sœur</u>
姐妹 | 7. le <u>gâteau</u>
蛋糕 | 8. un <u>oiseau</u>
鳥 |
| 9. le <u>bureau</u>
書房 | 10. un <u>œuf</u>
雞蛋 | 11. l' <u>œuvre</u>
作品 | 12. le <u>bateau</u>
船 |

4. Complétez les mots avec: eu [œ] / o [ɔ].  072
請寫出 eu [œ] 或 o [ɔ]

- | | | | |
|-------------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| 1. le <u>bord</u>
邊 | 2. le <u>beurre</u>
奶油 | 3. l' <u>horreur</u>
恐怖 | 4. la <u>fleur</u>
花 |
| 5. la <u>flore</u>
植物區系 | 6. le <u>meuble</u>
家具 | 7. l' <u>heure</u>
小時 | 8. la <u>mode</u>
時尚 |
| 9. il est <u>fort</u>
他很強壯 | 10. la <u>peur</u>
害怕 | 11. le <u>port</u>
海港 | 12. <u>alors</u>
那麼 |

5. Complétez les mots avec: eu [ø] / o [o].  073
請寫出 eu [ø] / o [o]

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------|
| 1. un <u>peu</u>
不多 | 2. le <u>feu</u>
火 | 3. <u>deux</u>
二 | 4. <u>bleu</u>
藍色 |
| 5. le <u>héros</u>
英雄 | 6. le <u>repos</u>
休息 | 7. la <u>dose</u>
用量 | 8. le <u>mot</u>
字 |
| 9. il <u>pleut</u>
下雨 | 10. le <u>pot</u>
壺 | 11. <u>joli</u>
漂亮的 | 12. <u>vieux</u>
老的 |

6. Comment prononcez-vous les voyelles soulignées ?


劃線的母音如何發音？

- | | | | | | |
|-------------------------------|-----|---------------------------------------|-----|---------------------------|-----|
| 1. un ag <u>ne</u> au | [o] | 2. le sa <u>u</u> le | [o] | 3. le rô <u>t</u> i | [o] |
| 小綿羊 | | 柳樹 | | 烤肉 | |
| 4. une ch <u>o</u> se | [o] | 5. elle est he <u>u</u> reuse | [ø] | 6. le restau <u>r</u> ant | [o] |
| 東西 | | 她很愉快 | | 餐廳 | |
| 7. le be <u>u</u> rr <u>e</u> | [œ] | 8. monsieu <u>r</u> est vieu <u>x</u> | [ø] | 9. c'est drô <u>l</u> e | [o] |
| 奶油 | | 先生老了 | | 好好笑 | |
| 10. le che <u>m</u> in | [ə] | 11. le pétro <u>l</u> e | [ɔ] | 12. la col <u>l</u> e | [ɔ] |
| 路 | | 石油 | | 膠水 | |

Les voyelles composées : AI, EI, OI, OU
複合母音 : AI, EI, OI, OU

AI EI

I. Observation 觀察


1. Écoutez ! Vous entendez le son [ɛ] ? oui non  075
 請聽聽看是否有[ɛ]的音，有的話請打✓，沒有的話請打✕。

- | | | | |
|---|---|--|---|
| 1. la semaine <input checked="" type="checkbox"/> | 2. la main <input type="checkbox"/> | 3. amiable <input type="checkbox"/> | 4. aimable <input checked="" type="checkbox"/> |
| 星期 | 手 | 和諧的 | 可愛的 |
| 5. la reine <input checked="" type="checkbox"/> | 6. le rein <input type="checkbox"/> | 7. le panier <input type="checkbox"/> | 8. la peine <input checked="" type="checkbox"/> |
| 皇后 | 腎臟 | 籃子 | 刑罰 |
| 9. le pain <input type="checkbox"/> | 10. la paie <input checked="" type="checkbox"/> | 11. la Seine <input checked="" type="checkbox"/> | 12. le sein <input type="checkbox"/> |
| 麵包 | 工資 | 塞納河 | 胸部 |
| 13. le miel <input checked="" type="checkbox"/> | 14. la raie <input checked="" type="checkbox"/> | 15. il ria <input type="checkbox"/> | |
| 蜂蜜 | 鱈魚 | 他笑 (過去式) | |


Prononciation des mots 字的發音：

- | | | |
|------------------------|--------------|---------------|
| 1. [la sɑmɛn] | 2. [la mɛ̃] | 3. [amja bl] |
| 4. [ɛmabl] | 5. [la ʀɛn] | 6. [lɑ ʀɛ̃] |
| 7. [lɑ panje/lɑ panie] | 8. [la pɛn] | 9. [lɑ pɛ̃] |
| 10. [la pɛ] | 11. [la sɛn] | 12. [lɑ sɛ̃] |
| 13. [lɑ mjɛl] | 14. [la ʀɛ] | 15. [il ʀija] |

II. Exercices 練習

1. Complétez avec EI / IE 填上 EI / IE 以完成下列單字  076
 09 02


- | | | | | |
|--------------------|--------------------|-------------------|---------------------|---------------------|
| 1. le <u>ciel</u> | 2. la <u>reine</u> | 3. se <u>fier</u> | 4. <u>seize</u> | 5. <u>beige</u> |
| 天空 | 王后 | 信任 | 十六 | 卡其色 |
| 6. la <u>neige</u> | 7. le <u>miel</u> | 8. <u>dernier</u> | 9. la <u>seiche</u> | 10. un <u>siège</u> |
| 雪 | 蜂蜜 | 最後的 | 墨魚 | 座位 |

2. Dans quels mots entendez-vous le son: [ɛ]? Cochez-les  ⁰⁷⁷
 09 03
 在下列哪些字有聽見[ɛ]的音，請打✓。

- | | | | | | | | |
|----------------------|-------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|------------------------|-------------------------------------|
| 1. la veine
靜脈 | <input checked="" type="checkbox"/> | 2. il vient
他來 | <input type="checkbox"/> | 3. un aviateur
飛行員 | <input type="checkbox"/> | 4. le maire
市長 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 5. l'air
空氣 | <input checked="" type="checkbox"/> | 6. le soleil
太陽 | <input checked="" type="checkbox"/> | 7. le ciel
天空 | <input checked="" type="checkbox"/> | 8. le piano
鋼琴 | <input type="checkbox"/> |
| 9. la fontaine
噴泉 | <input checked="" type="checkbox"/> | 10. le diable
魔鬼 | <input type="checkbox"/> | 11. le peigne
梳子 | <input checked="" type="checkbox"/> | 12. la paix
和平 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 13. la baie
小海灣 | <input checked="" type="checkbox"/> | 14. Il baille
他打哈欠 | <input type="checkbox"/> | 15. la neige
雪 | <input checked="" type="checkbox"/> | 16. il est gai
他很開心 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 17. la monnaie
零錢 | <input checked="" type="checkbox"/> | 18. le moineau
小麻雀 | <input type="checkbox"/> | 19. l'ail
大蒜 | <input type="checkbox"/> | 20. l'aile
翅膀 | <input checked="" type="checkbox"/> |

OI OU


I Observation 觀察

1. Écoutez ! Vous entendez le son [wa] oui , non ?  ⁰⁷⁹
 09 05
 請聽聽看是否有[wa]的音，有的話請打 ✓，沒有的話請打✗。

- | | | | | | | | |
|-----------------|-------------------------------------|-----------------|-------------------------------------|-----------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|
| 1. port
港口 | <input checked="" type="checkbox"/> | 2. poire
梨子 | <input checked="" type="checkbox"/> | 3. soir
夜晚 | <input checked="" type="checkbox"/> | 4. sortie
出口 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 5. aboyer
狗吠 | <input checked="" type="checkbox"/> | 6. loin
遠 | <input checked="" type="checkbox"/> | 7. mot
字 | <input checked="" type="checkbox"/> | 8. Moïse
人名(男) | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 9. roue
車輪 | <input checked="" type="checkbox"/> | 10. salle
房間 | <input checked="" type="checkbox"/> | 11. foyer
火爐 | <input checked="" type="checkbox"/> | 12. forêt
森林 | <input checked="" type="checkbox"/> |

Prononciation des mots 字的發音：

- | | | | |
|-------------|-----------|-------------|------------|
| 1. [pɔʀ] | 2. [pwaʀ] | 3. [swaʀ] | 4. [sɔʀti] |
| 5. [abwaje] | 6. [lwɛ̃] | 7. [mo] | 8. [moiz] |
| 9. [ʀu] | 10. [sal] | 11. [fwaje] | 12. [fɔʀɛ] |

2. Écoutez ! Vous entendez le son [u] oui , non ?  080
09 06

請聽聽看是否有[y]的音，有的話請打✓，沒有的話請打✗。

- | | | | | | | | |
|----------------|-------------------------------------|----------------|-------------------------------------|----------------|-------------------------------------|------------------|-------------------------------------|
| 1. pôle
極 | <input checked="" type="checkbox"/> | 2. poule
母雞 | <input checked="" type="checkbox"/> | 3. poil
毛 | <input checked="" type="checkbox"/> | 4. route
路 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 5. rôti
烤肉 | <input checked="" type="checkbox"/> | 6. chou
甘藍 | <input checked="" type="checkbox"/> | 7. monde
世界 | <input checked="" type="checkbox"/> | 8. copie
影印 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 9. moule
模子 | <input checked="" type="checkbox"/> | 10. nuage
雲 | <input checked="" type="checkbox"/> | 11. pull
毛衣 | <input checked="" type="checkbox"/> | 12. soupir
嘆息 | <input checked="" type="checkbox"/> |
-
- | | | | |
|-----------|------------|-----------|-------------|
| 1. [pɔl] | 2. [pul] | 3. [pwal] | 4. [rut] |
| 5. [roti] | 6. [ʃu] | 7. [mɔ̃d] | 8. [kopi] |
| 9. [mul] | 10. [nʁaʒ] | 11. [pyl] | 12. [supir] |


3. Écoutez puis lisez la transcription phonétique des mots.  081
09 07

Comment s'écrivent les sons [wa] et [u] ?

請聽並拼讀下列單字，[wa]跟[u]的音是怎麼寫的呢？

Bilan : [wa] = oi [u] = ou


II. Exercices 練習

1. Quel mot entendez-vous ? 1, 2, 3, 4 / 4, 3, 2, 1 ou... ?  083
09 09

你聽到什麼字？1, 2, 3, 4 / 4, 3, 2, 1 或者……？


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
3-4-2-1	2-3-1-4	1-2-3-4	1-3-4-2	4-3-2-1	4-1-2-3	4-1-2-3	1-2-4-3	4-3-1-2	1-2-3-4

- | | | |
|-----------------------|------------------------|--------------------------|
| 1. mou/moi/mot/mât | 2. sot/sous/sa/soie | 3. chat/chaud/chou/choix |
| 4. rat/roue/roi/rôt | 5. pois/pou/pot/pas | 6. foie/fa/faux/fou |
| 7. bois/bas/beau/bout | 8. là/l'eau/l'oie/loup | 9. quoi/cou/cas/co |
| 10. va/veau/vous/voie | | |


2. Écoutez et complétez les mots avec : oi / ou / a / o  084
09 10

請聽並填上 oi / ou / a / o 以完成下列單字

- | | | |
|---|--------------------------------|--------------------------|
| 1. bon <u>jour</u> 早安 | 2. bon <u>soir</u> 晚安 | 3. au re <u>voir</u> 再見 |
| 4. le <u>cou</u> loir 走廊 | 5. la <u>mâ</u> choire 頷骨 | 6. un <u>ca</u> chou 兒茶樹 |
| 7. le <u>tro</u> ttoir 人行道 | 8. le <u>labo</u> ratoire 視聽教室 | |
| 9. le <u>mo</u> uchoir de <u>po</u> che 口袋的手帕 | | |
| 10. <u>cou</u> pe le <u>fro</u> mage 切割乳酪！ | | |

3. Écoutez et complétez les mots avec ia / ai/ oi / io  085
 09 11
 填上 ia / ai/ oi / io 以完成下列單字

- | | | | |
|----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. la <u>caisse</u>
貨物箱 | 2. François
人名(男) | 3. le <u>peignoir</u>
浴衣 | 4. la <u>raison</u>
原因 |
| 5. la <u>radio</u>
收音機 | 6. le <u>radiateur</u>
輻射器 | 7. <u>crucial</u>
十字型的 | 8. <u>aimer</u>
喜歡 |
| 9. le <u>mariage</u>
婚禮 | 10. le <u>marais</u>
沼澤 | 11. la <u>mairie</u>
市政府 | 12. le <u>viaduc</u>
高架橋 |

4. Écoutez et complétez les mots avec : io / oi  086
 09 12
 音素辨別：io / oi 請聽並完成下列單字

- | | | |
|---|---|------------------------------|
| 1. la <u>radio</u>
收音機 | 2. l' <u>histoire</u>
歷史 | 3. le <u>devoir</u>
義務 |
| 4. la <u>brioche</u>
奶油麵包 | 5. la <u>voiture</u>
車輛 / 汽車 | 6. <u>violet</u>
紫色 |
| 7. la <u>voilette</u>
短面紗 | 8. la <u>biologie</u>
生物學 | 9. le <u>coiffeur</u>
理髮師 |
| 10. l' <u>armoire</u>
衣櫃 | 11. <u>national</u>
國際 | 12. le <u>savoir</u>
知識 |
| 13. <u>Niort</u>
(地名) | 14. <u>noir</u>
黑色 | 15. la <u>poire</u>
梨果 |
| 16. le <u>violon</u>
小提琴 | 17. il est <u>idiot</u>
他白痴的 | 18. le <u>soir</u>
晚上 |
| 19. une fleur s' <u>étiole</u>
一朵花枯萎 | 20. Les <u>étoiles</u> scintillent.
星星閃光 | |

Fiche 10

Les voyelles nasales AN IN ON UN

[ã] [ɛ̃] [ɔ̃] [œ̃]

鼻腔元音

II. Imprégnation et reconnaissance auditives

聽力熟識及辨別練習

1. Quel mot avez-vous entendu ? 你聽到什麼字 089 10 02

郵票	豬	電燈	猴子	糖果	汽球	松樹	飛機	法國
8	4	7	5	3	1	9	6	2

1. ballon 2. France 3. bonbon 4. cochon 5. singe
 6. avion 7. lampe 8. timbre 9. sapin

2. Identique = ou différent ≠ ? 相同或不同？ 090 10 03


	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
=		✓			✓	✓	✓		✓	
≠	✓		✓	✓				✓		✓

1. vin-vent 2. le pain-le pin 3. bon-banc 4. gond-gant 5. mont-mon
 6. dans-dent 7. rein-Rhin 8. lapin-lapon 9. non-nom 10. enfin-enfant

3. Vous entendez les sons : [ã], [ɛ̃] ou [ɔ̃] ? 091 10 04
 你聽到 [ã], [ɛ̃] 還是 [ɔ̃] ?

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
[ã]	✓		✓		✓			✓				✓		✓	
[ɛ̃]				✓			✓		✓	✓			✓		
[ɔ̃]		✓				✓					✓				✓

1. la jambe 2. tomber 3. le sang 4. le timbre 5. le chant
 6. le rond 7. demain 8. dimanche 9. marin 10. le sapin
 11. le cochon 12. le centre 13. le cintre 14. tentant 15. l'ombre


4. Avez-vous entendu [ã] ? oui non  092
10 05

如有聽到 [ã]，請在框框內打✓，如沒有，請打✗。

- | | | | | | | | | | |
|------------|-------------------------------------|------------|-------------------------------------|-----------|-------------------------------------|-------------|-------------------------------------|-----------|-------------------------------------|
| 1. banane | <input checked="" type="checkbox"/> | 2. banc | <input checked="" type="checkbox"/> | 3. enfant | <input checked="" type="checkbox"/> | 4. paon | <input checked="" type="checkbox"/> | 5. gain | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 香蕉 | | 長凳 | | 孩子 | | 孔雀 | | 收穫 | |
| 6. science | <input checked="" type="checkbox"/> | 7. ananas | <input checked="" type="checkbox"/> | 8. rendre | <input checked="" type="checkbox"/> | 9. renne | <input checked="" type="checkbox"/> | 10. Jean | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 科學 | | 鳳梨 | | 歸還 | | 馴鹿 | | 人名(男) | |
| 11. Jeanne | <input checked="" type="checkbox"/> | 12. animal | <input checked="" type="checkbox"/> | 13. rame | <input checked="" type="checkbox"/> | 14. rang | <input checked="" type="checkbox"/> | 15. âne | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 人名(女) | | 動物 | | 槳 | | 一行 | | 驢子 | |
| 16. panne | <input checked="" type="checkbox"/> | 17. tente | <input checked="" type="checkbox"/> | 18. cane | <input checked="" type="checkbox"/> | 19. amicale | <input checked="" type="checkbox"/> | 20. lampe | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 故障 | | 帳篷 | | 雌鴨 | | 友好的 | | 燈 | |

Prononciation des mots 字的發音：

- | | | | |
|------------|-----------|--------------|--------------|
| 1. [banan] | 2. [bã] | 3. [ãfã] | 4. [pã] |
| 5. [gẽ] | 6. [sjãs] | 7. [anana] | 8. [RãdR] |
| 9. [Rɛn] | 10. [ʒã] | 11. [ʒan] | 12. [animal] |
| 13. [Ram] | 14. [Rã] | 15. [an] | 16. [pan] |
| 17. [tãt] | 18. [kan] | 19. [amikal] | 20. [lãp] |

5. Dans quel ordre entendez-vous ces mots ? 1-2 ou 2-1 ?  093
10 06

你聽到以下單字的順序是 1-2 或 2-1 ?



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1-2		✓		✓	✓	✓				
2-1	✓		✓				✓	✓	✓	✓
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1-2		✓	✓				✓	✓		✓
2-1	✓			✓	✓	✓			✓	

- | | | |
|-----------------------|---------------------------|----------------------------|
| 1. Martin-Martine | 2. non-nonne | 3. des anges-des singes |
| 4. des ans-des ânes | 5. un savon-un savant | 6. rang-rame |
| 7. panne-pan | 8. dent-dame | 9. cousine-cousin |
| 10. chacun-chacune | 11. une-un | 12. italien-italienne |
| 13. breton-bretonne | 14. sonne-son | 15. un bon vent-un bon vin |
| 16. il rongé-il range | 17. enfin-enfant | 18. brun-brune |
| 19. médecine-médecin | 20. cinq pains-cent pains | |



IV. Exercices 練習

1. Écrivez les syllabes entendues 寫出聽到的音節  097  10 10



- | | | | | |
|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------|
| 1. <u>van</u> | 2. <u>pan</u> | 3. <u>sin</u> | 4. <u>mo</u> | 5. <u>ra</u> |
| 6. <u>rin</u> | 7. <u>chan</u> | 8. <u>mon</u> | 9. <u>lo</u> | 10. <u>na</u> |
| 11. <u>san</u> | 12. <u>sin</u> | 13. <u>fan</u> | 14. <u>jan</u> | 15. <u>co</u> |

2. Complétez les mots avec an, on, in  098  10 11
請聽並填入 an, on 或 in

- | | | | | |
|------------------|------------------|-----------------|------------------|--------------------|
| 1. <u>non</u> | 2. <u>maman</u> | 3. <u>lapin</u> | 4. <u>cochon</u> | 5. <u>singe</u> |
| 6. <u>ballon</u> | 7. <u>France</u> | 8. <u>savon</u> | 9. <u>cinq</u> | 10. <u>chanter</u> |

3. Écoutez et complétez par: in/im, an/am, ou on/on  099  10 12
請聽並分別填入 in/im, an/am, 或 on/on

- | | | |
|-----------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| 1. une <u>lampe</u>
燈 | 2. un <u>écran</u>
螢幕 | 3. c'est <u>simple</u>
簡單的 |
| 4. un <u>cochon</u>
豬 | 5. un <u>manteau</u>
大衣 | 6. la <u>chambre</u>
臥室 |
| 7. le <u>pompier</u>
消防隊 | 8. Le <u>patron</u>
老闆 | 9. le <u>menton</u>
下巴 |

4. Écoutez et complétez les phrases avec an / in / on.  100  10 13
請聽並填入 an, in 或 on 完成句子

1. Mon oncle est finlandais.
我舅舅是芬蘭人。
2. À Noël, les enfants songent aux bonbons et à la dinde aux marrons.
聖誕節時，孩子們想念糖果和栗子火雞。
3. Ma tante va aller en Iran, à Londres et au Japon.
我阿姨要去伊朗、倫敦和日本。
4. Je vois cinq lapins qui rongent quinze carottes dans le jardin.
我看到五隻兔子在花園裡啃十五個紅蘿蔔
5. À Noël, on allume le sapin dans le salon.
聖誕節時，我們在客廳點亮聖誕樹的燈。
6. Ma tante songe à l'avenir de ses enfants.
我阿姨考慮她孩子們的未來。

7. Ce matin, je vais à un concert de violon.
今天早上，我去參加小提琴演奏會。
8. Un camion passe sur le pont.
一部卡車正在過橋。
9. La princesse chante et danse très bien.
公主很會唱歌跳舞。


Les semi-voyelles [w] [ɥ]

II. Imprégnation et reconnaissance auditives 聽力熟識及辨別練習

1. Quel mot avez-vous entendu ? 你聽到什麼字？  103
11 02


水果	星星	救生圈	梨子	國王	井
3	2	6	4	1	5

1. roi 2. étoile 3. fruit 4. poire 5. puits 6. bouée

2. Identique = ou différent ≠? 相同或不同？  104
11 03

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
=		✓			✓			✓		✓
≠	✓		✓	✓		✓	✓		✓	

1. la bouée-la buée 2. c'est cuit-c'est cuit 3. muette-mouette
4. le bois-le buis 5. fuire-fuire 6. la noix-la nuit
7. par-poire 8. cuir-cuir 9. les fruits-les frites
10. le fouet-le fouet

3. Vous entendez : ui [ɥi] oui [wi] a [a] ua [ɥa] oua [wa]  105
11 04
你聽到什麼音？ ui [ɥi] oui [wi] a [a] ua [ɥa] oua [wa]

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
[ɥi]					✓				✓	
[wi]	✓					✓				✓
[a]								✓		
[ɥa]			✓				✓			
[wa]		✓		✓						

1. ouistiti 2. voir 3. nuage 4. déboire 5. nuit
6. enfouir 7. il rua 8. à part 9. je suis 10. l'ouie

4. Vous entendez: [ɥi][wi] / [ɥa][wa] / [ɥɛ][wɛ]



你聽到什麼音？[ɥi][wi] / [ɥa][wa] / [ɥɛ][wɛ]？

	[ɥi]	[wi]	[ɥa]	[wa]	[ɥɛ]	[wɛ]
1. Louis 人名(男)		✓				
2. nuage 雲			✓			
3. fouet 鞭子						✓
4. fruit 水果	✓					
5. ouate 棉花				✓		
6. choix 選擇				✓		
7. pluie 雨	✓					
8. ouïe 聽覺		✓				
9. ouest 西邊						✓
10. muet 啞的					✓	

5. Dans quel ordre entendez-vous ces mots ? 1-2 ou 2-1



你聽到以下單字的順序是 1-2 或 2-1？


	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1-2	✓	✓				✓	✓			✓
2-1			✓	✓	✓			✓	✓	

- | | | | |
|-------------------|----------------|----------------|-----------------|
| 1. Louis-lui | 2. huis-ouïe | 3. juin-joint | 4. enfui-enfoui |
| 5. mouette-muette | 6. nuée-nouer | 7. leur-loueur | 8. bouée-buée |
| 9. bois-bas | 10. fruit-frit | | |

La semi-voyelle


ILL, Y, I [j]

II. Imprégnation et reconnaissance auditives 聽力辨別練習

1. Dans quel ordre entendez-vous ces mots en français ?  111
你依序聽到哪些法文字？


蝴蝶	康乃馨	太陽	毛毛蟲	南瓜	扇子
3	6	2	1	5	4

1. chenille 2. soleil 3. papillon 4. éventail 5. citrouille 6. œillet

2. Identique = ou différent ≠ ? 相同或不同？  112

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
=		✓			✓			✓		
≠	✓		✓	✓		✓	✓		✓	✓

1. bile-bille 2. fil-fil 3. mâle-maille 4. gril-grille
5. pied-pied 6. rouge-rouille 7. page-paille 8. feuille-feuille
9. rail-rage 10. moule-mouille

3. Vous entendez [i] ou [ij]?  113
你聽到 [i] 還是 [ij]

1. gris [i] 2. grille [ij] 3. il est gentil [i] 4. elle est gentille [ij]
 灰色 柵欄 他人很好 她人很好
5. pille [ij] 6. pis [i] 7. fille [ij] 8. fi ! [i]
 搶奪 更糟的 女孩 呸！
9. bis [i] 10. bille [ij] 11. mille [i] 12. quille [ij]
 灰褐色的 小球 一千 柱

4. [j] / [ʒ] Quel mot entendez-vous ? 1-2 ou 2-1 

你聽到以下單字的順序是 1-2 或 2-1 ?

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1-2	✓				✓	✓	✓		✓	
2-1		✓	✓	✓				✓		✓

1. ail-âge
2. bouillie-bougie
3. fige-fille
4. page-paille
5. assailli-assagi
6. bougeons-bouillon
7. caille-cage
8. rage-rail
9. rouille-rouge
10. les jeux-les yeux

5. [j] [l] Quel mot entendez-vous ? 

你聽到哪個字 [j] [l] ?


	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
[j]	✓			✓		✓			✓	✓
[l]		✓	✓		✓		✓	✓		

1. fille
2. pile
3. bile
4. grille
5. balle
6. ail
7. roule
8. seul
9. maille
10. réveil

Prononciation des mots 字的發音：

1. [fi j ; pi l]
2. [pi l ; pi j]
3. [bi l ; bi j]
4. [gr il ; gr i j]
5. [ba l ; ba j]
6. [ɛ l ; a j]
7. [ru l ; ru j]
8. [so œ l ; so œ j]
9. [ma l ; ma j]
10. [re v ɛ l ; re v ɛ j]

IV. Exercices 練習

1. Complétez les mots ou phrases suivants avec : 

il ille / ail aille / eil eille / euil euille / ouil ouille

請聽並填入適當的字完成下面的句子或單字

1. la médaille 獎章
2. le bétail 家畜
3. la corbeille 籃
4. elle se débarbouille 她洗臉
5. le deuil 哀悼
6. la feuille 樹葉
7. Cette fille travaille bien. 這女孩做事認真。
8. le fenouil 茴香
9. le grill 烤架

- | | |
|--|--------------|
| 10. Mireille aime sa famille. | 人名(女)喜歡他的家庭。 |
| 11. Le soleil me réveille le matin. | 太陽每天早上都把我喚醒。 |
| 12. La grille rouille. | 鐵鏽色的柵欄 |
| 13. J'ai trouvé un travail! | 我找到一份工作! |
| 14. Une abeille se pose sur une feuille. | 一隻蜜蜂停在樹葉上休息。 |
| 15. Ce papillon est merveilleux! | 這隻蝴蝶太美麗了! |


2. Écrivez en français les mots suivants 用法文寫出下列的字

- | | | | |
|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. 青蛙
la <u>grenouille</u> | 2. 蝴蝶
le <u>papillon</u> | 3. 太陽
le <u>soleil</u> | 4. 瓶子
la <u>bouteille</u> |
| 5. 毛毛蟲
la <u>chenille</u> | 6. 鬧鐘
le <u>réveil</u> | 7. 康乃馨
l' <u>œillet</u> | 8. 蜜蜂
l' <u>abeille</u> |
| 9. 松鼠
l' <u>écureuil</u> | 10. 沙發
le <u>fauteuil</u> | 11. 一份工作
un <u>travail</u> | 12. 他工作
il <u>travaille</u> |

3. Écoutez et complétez ce texte. 請聽並完成這篇文章  120  11 19

Cendrillon travaille seule à la maison.
 Elle balaie le seuil de la cuisine.
 Elle baille car elle a sommeil.

II. Imprégnation et reconnaissance auditives 聽力熟識及辨別練習

1. Écoutez et écrivez l'ordre des mots entendus 1, 2, 3...  123
聽力辨別：請聽並寫下聽見的順序 1, 2, 3...

1-1 P/B


石頭	啤酒	燈	洋裝	蘋果	木鞋
2	3	1	6	5	4

1. lampe 2. pierre 3. bière 4. sabot 5. pomme 6. robe

1-2 T/D

茶葉	骰子	耙	木筏	蕃茄	收音機
6	5	4	3	1	2

1. tomate 2. radio 3. radeau 4. rateau 5. dé 6. thé

2. Identique = ou différent ≠ ?  124
聽力區別：同音或異音

2-1 P/B

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
=	✓				✓			✓		
≠		✓	✓	✓		✓	✓		✓	✓

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. un bon pain / un bon pain | 2. une bière / une pierre |
| 3. bercer / percer | 4. un magasin de boissons / un magasin de poissons |
| 5. une belle brune / une belle brune | 6. il va au palais / il va au ballet |
| 7. elle est à Paris / elle est à Bali | 8. Je prends du bois / je prends du bois |
| 9. Voilà des pépés / voilà des bébés | 10. une grosse poule / une grosse boule |

2-2 T/D

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
=				✓	✓			✓		✓
≠	✓	✓	✓			✓	✓		✓	

1. tante-Dante
2. attendez-attendez
3. un petit thon-un petit don
4. rideau-rideau
5. il a vidé-il a vidé
6. la mode-la motte
7. tard-dard
8. dans le dos
9. tout doux
10. une tasse de thé

♣ Remarque : 8. « dans le dos » 10. « une tasse de thé » sont considérés comme 2 mots « dans » et « dos » ; « tasse » et « thé »

注意：8. « dans le dos » 10. « une tasse de thé »：為兩個字：「 dans » 跟 « dos » ， « tasse » 跟 « thé » 。

3. Dans quel ordre entendez-vous ces mots ? 1-2 ou 2-1 ?

你聽到以下單字的順序是 1-2 或 2-1 ?

3-1 P/B

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1-2	✓				✓	✓	✓	✓			✓	
2-1		✓	✓	✓					✓	✓		✓



1. pâle-balle
2. belle-pelle
3. bile-pile
4. bol-Paul
5. pull-bulle
6. pour-bourre
7. pur-bure
8. pan-banc
9. bon-pont
10. boire-poire
11. pain-bain
12. brune-prune

3-2 T/D



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1-2		✓	✓		✓				✓	✓		✓
2-1	✓			✓		✓	✓	✓			✓	

1. Dante-tante
2. toit-doigt
3. tout-doux
4. dire-tire
5. thé-dé
6. du-tu
7. dort-tort
8. dette-tête
9. teint-daim
10. thon-don
11. têt-dos
12. monte-monde

IV. Exercices 練習


1. Complétez les mots avec P / B  127
請填入 P 或 B  12 06

- | | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| 1. un soupir
嘆息 | 2. la rampe
斜坡 | 3. le <u>b</u> ateau
船 | 4. il est myope
他近視 |
| 5. la colom <u>b</u> e
和平鴿 | 6. mes <u>p</u> arents
我父母 | 7. le <u>t</u> ube
管子 | 8. le poussin
小雞 |
| 9. la <u>p</u> oche
口袋 | 10. le rob <u>i</u> net
水龍頭 | 11. le <u>p</u> iano
鋼琴 | 12. le reb <u>o</u> rd
邊緣 |

2. Complétez les mots avec T / D  128
請填入 T 或 D  12 07


- | | | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| 1. la rou <u>t</u> e
馬路 | 2. le <u>t</u> ennis
網球 | 3. <u>d</u> emain
明天 | 4. <u>d</u> ouze
十二 |
| 5. la fui <u>t</u> e
逃跑 | 6. la font <u>a</u> ine
噴水池 | 7. la sand <u>a</u> le
涼鞋 | 8. la <u>t</u> our
塔 |
| 9. un <u>e</u> pisode
插曲 | 10. il est rap <u>i</u> de
他很快 | 11. l' <u>e</u> diteur
出版社 | 12. la pat <u>a</u> te
甘薯 |

II. Imprégnation et reconnaissance auditives 聽力熟識及辨別練習

1. Écoutez et écrivez l'ordre des mots entendus 1, 2, 3...  134
13 02
- 你聽到哪個字？請依序填入 1, 2, 3...


蘑菇	山	小綿羊	天鵝	蜘蛛	桑葢	鳳梨	香檳酒	菜單
2	1	6	5	9	4	8	3	7

1. montagne 2. champignon 3. champagne 4. mûre 5. cygne
6. agneau 7. menu 8. ananas 9. araignée

2. Vous entendez les sons : M [m] N [n] GN [ɲ]?  135
13 03
- 你聽到 M [m] N [n] GN [ɲ] ?

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
M			✓		✓	✓				
N				✓			✓			✓
GN	✓	✓						✓	✓	


1. pagne 2. agneau 3. roman 4. ânon 5. ami
6. madame 7. Canada 8. espagnol 9. chignon 10. lune

3. Avez-vous entendu GN [ɲ] ? oui non  136
13 04
- 你有聽到 [ɲ] 嗎？有：請打✓，沒有：請打✗。

- | | | | | | |
|----------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|------------------|-------------------------------------|
| 1. magnifique
極好的 | <input checked="" type="checkbox"/> | 2. vogue
時尚 | <input checked="" type="checkbox"/> | 3. guitare
吉他 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 4. signal
信號 | <input checked="" type="checkbox"/> | 5. magique
神奇的 | <input checked="" type="checkbox"/> | 6. guide
指南 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 7. gitane
吉普賽人(女) | <input checked="" type="checkbox"/> | 8. Agnès
人名(女) | <input checked="" type="checkbox"/> | 9. rognon
腰子 | <input checked="" type="checkbox"/> |

Prononciation des mots 字的發音：


- | | | | |
|--------------|----------|-------------|------------|
| 1. [maɲifik] | 2. [vɔg] | 3. [gitaʁ]. | 4. [sinal] |
| 5. [maʒik] | 6. [gid] | 7. [ʒitan] | 8. [aɲɛs] |
| 9. [ʁɔɲɔ] | | | |

4. Dans quel ordre entendez-vous ces mots ?  137
13 05
你聽到以下單字是什麼順序？


Ex.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1-2-3	1-3-2	3-2-1	2-3-1	3-1-2	3-2-1	1-2-3	1-3-2	2-3-1	3-2-1	1-2-3

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. panne / pagne / pâme | 2. magnan / manant / maman |
| 3. nom / gnou / mont | 4. ligne / Line / lime |
| 5. règne / reine / rem | 6. hameau / anneau / agneau |
| 7. dîme / digne / dîne | 8. Oh non ! / oignon / ô monts ! |
| 9. lorgne / l'Orne / l'orme | 10. sème / Seine / saigne |

IV. Exercices 練習

1. Complétez avec : M, N et GN  140
13 08
請填入 M, N 或 GN

- | | | | |
|------------------------------------|------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. <u>Si</u> mon
人名(男) | 2. <u>si</u> non
否則 | 3. <u>si</u> gnons !
我們簽名 | 4. l' <u>ai</u> né
最年長的 |
| 5. elle est <u>ai</u> mée
她是被愛的 | 6. la <u>ré</u> sine
樹脂 | 7. il se <u>ré</u> signe
他順從 | 8. le <u>re</u> nom
名譽 |
| 9. un <u>ro</u> gnon
腰子 | 10. un <u>ag</u> neau
小綿羊 | 11. une <u>re</u> ine
皇后 | 12. elle <u>re</u> gne
她統治 |

2. Complétez avec: GN [ɲ] ou GU [g]  141
13 09
請填入 GN [ɲ] ou GU [g]

- | | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| 1. il est <u>ig</u> nare
他很無知 | 2. il est <u>mi</u> gnon
他很可愛 | 3. une <u>an</u> guille
鰻魚 | 4. le <u>ba</u> gne
苦役犯監獄 |
| 5. une <u>ba</u> gue
戒指 | 6. <u>na</u> viguer
航行 | 7. <u>sa</u> igner
流血 | 8. un <u>si</u> gnal
信號 |
| 9. le <u>gi</u> gnol
布袋木偶 | 10. un <u>co</u> llègue
同事 | 11. un <u>pe</u> igne
梳子 | 12. <u>ig</u> noble
卑鄙的 |

3. Complétez la fin des mots avec : ...gner [n e] (verbes)
ou...nier [n e] (noms ou adjectifs)



請在字尾填入 gner (動詞) 或 nier (名詞及形容詞)

- | | | | |
|------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 1. <u>gagner</u>
贏 | 2. c'est le <u>dernier</u>
這是最後一個 | 3. un <u>cuisinier</u>
廚師 | 4. <u>peigner</u>
梳頭 |
| 5. un <u>panier</u>
籃子 | 6. le <u>prunier</u>
李樹 | 7. <u>soigner</u>
治療 | 8. <u>accompagner</u>
陪伴 |
| 9. le <u>jardinier</u>
園丁 | 10. <u>saigner</u>
流血 | | |

♣ Remarque : ...nier peut se transcrire par [nie] comme le dictionnaire le propose mais dans la mesure où le son est le même, nous estimons qu'il peut être transcrit également par [n e]

注意：...nier 的音標可標註為 [nie] 如字典裡所建議的標註法，但在音相同的情形下，亦可標註成[n e]

4. Écrivez les mots entendus 聽寫





- | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| 1. la <u>campagne</u>
鄉下 | 2. un <u>cygne</u>
天鵝 | 3. la <u>montagne</u>
山 |
| 4. le <u>champagne</u>
香檳酒 | 5. <u>signer</u>
簽名 | 6. le <u>signal</u>
信號 |
| 7. le <u>champignon</u>
香菇 | 8. l' <u>Espagne</u>
西班牙 | 9. l' <u>Allemagne</u>
德國 |
| 10. la <u>vigne</u>
葡萄園 | | |

II. Imprégnation et reconnaissance auditives 聽力熟識及辨別練習

1. Quel mot avez-vous entendu ? 你聽到哪個字？  146  02



大象	腳踏車	玻璃杯	火	飛機	扇子	雞蛋	電話	長頸鹿
5	3	2	8	1	7	9	6	4

1. avion 2. verre 3. vélo 4. girafe 5. éléphant
6. téléphone 7. éventail 8. feu 9. œuf

2. Identique = ou différent ≠ ? 同音或異音？  147  03

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
=		✓			✓	✓				✓
≠	✓		✓	✓			✓	✓	✓	

1. vif-vive 2. nif-nif 3. ils font-ils vont
4. veau-faux 5. vivant-vivant 6. naf-naf
7. feu-vœu 8. vent-faon 9. je vais-je fais
10. folle-folle

3. Vous entendez les sons : [f] ou [v] ?  148  04
你聽到 [f] 還是 [v] ?

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
[f]		✓	✓			✓			✓	✓
[v]	✓			✓	✓		✓	✓		

1. avion 2. en effet 3. graphie
4. neufans [n œ v ɑ̃] 5. souvent 6. phare
7. élève 8. lavabo 9. office
10. phoque

4. Dans quel ordre entendez-vous ces mots ? 1-2 ou 2-1 ?



你聽到以下單字的順序是 1-2 或 2-1 ?

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1-2		✓	✓				✓		✓			
2-1	✓			✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓

- | | | |
|----------------------|----------------------|-------------------------|
| 1. fer-vert | 2. ils vont-ils font | 3. c'est fou-c'est vous |
| 4. Yves-if | 5. feu-vœu | 6. voix-foie |
| 7. gaffer-gaver | 8. ville-fil | 9. enfin-en vain |
| 10. l'enfer-l'envers | 11. veuve-veuf | 12. en vent-enfant |

IV. Exercices 練習

1. Complétez les mots avec : F ou V 請填入 F 或 V



- | | | | |
|---|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| 1. un che <u>v</u> al
馬 | 2. une f <u>é</u> e
仙女 | 3. un en <u>f</u> ant
小孩 | 4. neu <u>f</u>
九 |
| 5. <u>v</u> iens <u>v</u> ite !
快過來！ | 6. une re <u>v</u> ue
雜誌 | 7. une fa <u>v</u> te
錯誤 | 8. un <u>v</u> erre
玻璃杯 |
| 9. du <u>f</u> er
鐵製的 | 10. la <u>v</u> ille
城市 | | |

2. Comment écrire le son [f] ? [f] 這個音怎麼寫呢？



[f] s'écrit : f ff ph

[v] s'écrit : v

3. Complétez les mots avec : f, ff ou ph 請填入 f, ff 或 ph





- | | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. un élé <u>ph</u> ant
大象 | 2. off <u>ff</u> rir
贈送 | 3. un en <u>f</u> ant
小孩 | 4. fa <u>cc</u> ile
簡單的 |
| 5. diff <u>ff</u> cile
困難的 | 6. le télé <u>ph</u> one
電話 | 7. la <u>f</u> leur
花 | 8. une aff <u>ff</u> aire
事務 |
| 9. la <u>ph</u> armacie
藥局 | 10. la <u>ph</u> oto
照片 | | |

4. Complétez les mots avec: F ou V 請填入 F 或 V





1. Il est attentif.
他很專心。
2. Elle est attentive.
她很專心。
3. Yves a un vélo vert tout neuf.
伊夫有台全新的綠色腳踏車。
4. Flora met des fleurs dans un vase.
佛羅哈把花插在花瓶裡。
5. Mon voisin a un fils et une fille.
我鄰居有個兒子和女兒。
6. La girafe est un animal sauvage.
長頸鹿是種野生動物。
7. Le professeur fait travailler les élèves.
老師讓學生念書。
8. Le « parfum » du fromage n'est pas merveilleux.
乳酪的香味不好聞。
9. L'enfant fête son anniversaire.
這個小孩子在慶祝生日。
10. Fais un vœu !
許個願！

II. Imprégnation et reconnaissance auditives 聽力熟識及辨別練習

1. Quel mot avez-vous entendu ?  157  02
你聽到哪個字？

豬	馬	鴿子	母牛	貓	長頸鹿	狗	蒼蠅	猴子
5	3	6	1	4	9	8	7	2



1. vache 2. singe 3. cheval 4. chat 5. cochon
6. pigeon 7. mouche 8. chien 9. girafe

2. Identique = ou différent ≠ ? 同音或異音？  158  03

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
=		✓				✓		✓		
≠	✓		✓	✓	✓		✓		✓	✓

1. un char-un jars 2. chercher 3. l'apache-la page
4. chant-Jean 5. joie-choix 6. chêne-chaîne
7. chaussette-Josette 8. joujou 9. haché-âgé
10. boucher-bouger

♣ Remarque 注意：2. chercher et 8. joujou sont entendus comme 2 syllabes :
cher-cher , jou-jou
2. chercher , 8. joujou 為兩個音節：cher-cher , jou-jou

3. Dans quel ordre entendez-vous ces mots ? 1-2 ou 2-1 ?  159  04
你聽到以下單的順序是 1-2 或 2-1

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1-2	✓		✓	✓				✓		✓
2-1		✓			✓	✓	✓		✓	

- | | | |
|-----------------|--------------------|----------------|
| 1. chant-gens | 2. joue-chou | 3. mâche-mage |
| 4. chute-jute | 5. jatte-chatte | 6. beige-bêche |
| 7. marge-marche | 8. acheter-à jeter | 9. joie-choix |
| 10. hanche-ange | | |

IV. Exercices 練習


1. Écoutez ! Vous entendez le son [ʃ] ? oui non  162
15 07

請聽看看是否有[ʃ]的音，有：請打✓，沒有：請打✕。

- | | | | |
|--|---|--|--------------------------------------|
| 1. la chorale <input type="checkbox"/> | 2. la bouche <input checked="" type="checkbox"/> | 3. le ticket <input type="checkbox"/> | 4. la gomme <input type="checkbox"/> |
| 合唱團 | 嘴巴 | 票 | 橡皮擦 |
| 5. la chose <input checked="" type="checkbox"/> | 6. Chantal <input checked="" type="checkbox"/> | 7. Christophe <input type="checkbox"/> | 8. l'écho <input type="checkbox"/> |
| 東西 | 人名(女) | 人名(男) | 回音 |
| 9. le déchet <input checked="" type="checkbox"/> | 10. la cravache <input checked="" type="checkbox"/> | 11. le chrome <input type="checkbox"/> | |
| 廢物 | 馬鞭 | 鉻(一種元素) | |


Prononciation des mots 字的發音：

- | | | |
|--------------|------------|-------------|
| 1. [kɔʁal] | 2. [buʃ] | 3. [tikɛ] |
| 4. [gɔm] | 5. [ʃoz] | 6. [ʃɑ̃tal] |
| 7. [kʁistɔf] | 8. [eko] | 9. [deʃɛ] |
| 10. [kravaf] | 11. [krom] | |

2. Écoutez ! Vous entendez le son [ʒ] ? oui non  163
15 08


請聽看看是否有[ʒ]的音，有：請打✓，沒有：請打✕。

- | | | | |
|--|---|--|--|
| 1. la jupe <input checked="" type="checkbox"/> | 2. Jérôme <input checked="" type="checkbox"/> | 3. garde <input type="checkbox"/> | 4. la giroflée <input checked="" type="checkbox"/> |
| 裙子 | 人名(男) | 守衛 | 桂竹香 |
| 5. le golf <input type="checkbox"/> | 6. un mage <input checked="" type="checkbox"/> | 7. ajouter <input checked="" type="checkbox"/> | 8. la gourde <input type="checkbox"/> |
| 高爾夫 | 魔術師 | 加 | 葫蘆 |
| 9. le guide <input type="checkbox"/> | 10. la girafe <input checked="" type="checkbox"/> | 11. égoïste <input type="checkbox"/> | 12. agile <input checked="" type="checkbox"/> |
| 導覽 | 長頸鹿 | 自私的 | 靈活的 |

3. Écoutez puis complétez par : CH [ʃ] ou J [ʒ]  164
請聽並填入 CH 或 J

- | | | |
|-------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. un mou <u>ch</u> oir
手帕 | 2. toujours
總是 | 3. c'est <u>j</u> oli
很漂亮 |
| 4. c'est <u>ch</u> aud
好熱 | 5. l'eau de <u>j</u> avel
漂白水 | 6. c'est <u>j</u> aune
這是黃色的 |
| 7. il <u>j</u> ase
他喋喋不休 | 8. la <u>ch</u> aise
椅子 | 9. le <u>m</u> arché
市場 |
| 10. le <u>s</u> ujet
主題 | | |

4. Comment écrire les sons [ʃ] et [ʒ] 怎麼寫 [ʃ] 跟 [ʒ]

4-1 Écoutez et Observez 聽聽看並觀察  165

A.

[ʃ] s'écrit ch


[ʒ] s'écrit j ou g devant e, i, y, é
ge devant a, o, u

4-2 Vous lisez [ʒ] oui ou non ?

這個字唸 [ʒ] 嗎？是的請打✓，不是請打✗。


- | | | | | | |
|------------------------|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|---------------------|-------------------------------------|
| 1. jeudi
星期四 | <input checked="" type="checkbox"/> | 2. la gifle
臉頰 | <input checked="" type="checkbox"/> | 3. la girafe
長頸鹿 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 4. le géomètre
幾何學家 | <input checked="" type="checkbox"/> | 5. nuageux
多雲的 | <input checked="" type="checkbox"/> | 6. la goutte
水滴 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 7. un géant
巨人 | <input checked="" type="checkbox"/> | 8. agacer
刺激 | <input checked="" type="checkbox"/> | 9. la bougie
蠟燭 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 10. aigu
銳利的 | <input checked="" type="checkbox"/> | | | | |

II. Imprégnation et reconnaissance auditives 聽力熟識及辨別練習

1. Quel mot avez-vous entendu ?  168
16 02
你聽到什麼字？


袋鼠	貝殼	火車站	安全帽	吉他	球拍	公雞	蟬	菜
5	4	9	6	3	7	1	2	8

1. coq 2. cigale 3. guitare 4. coquillage 5. kangourou
6. casque 7. raquette 8. légumes 9. gare

2. Identique = ou différent ≠ ? 相同或不同？  169
16 03


	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
=	✓			✓		✓			✓	
≠		✓	✓		✓		✓	✓		✓

1. cou-cou 2. bac-bague 3. écho-égaux
4. can-can 5. écu-aigu 6. à qui-acquis
7. légume-l'écume 8. classe-glace 9. quand-Caen
10. roc-rogue

3. Vous entendez les sons : [k] ou [g] ?  170
16 04
是 [k] 還是 [g]？

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
[k]	✓			✓		✓	✓	✓		
[g]		✓	✓		✓				✓	✓

1. du coca-cola 2. une glace 3. la guerre 4. Le Caire 5. un vagabond
6. la coquille 7. une barque 8. un kilo 9. une bague 10. les bagages


4. Dans quel ordre entendez-vous ces mots ? 1-2 ou 2-1 ? 

你聽到以下單字的順序是 1-2 或 2-1 ?

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1-2		✓	✓				✓		✓
2-1	✓			✓	✓	✓		✓	

- | | | |
|-----------------------|--------------------|------------------|
| 1. gai-quai | 2. coûte-goutte | 3. carré-garer |
| 4. les grands-l'écran | 5. un bègue-un bec | 6. Guy-qui |
| 7. le cri-le gris | 8. brigade-brique | 9. paquet-pagaie |

IV. Exercices 練習

1. Écoutez puis comparez les sons et graphies 

請聽並觀察發音與拼寫

1-1 C

C = [k] devant a, u, o, ou

C = [s] devant e, i

1-2 G

G = [ʒ] ou [g]

G = [ʒ] devant e, é, i

G = [g] devant a, o, u

1-3 Q

QU = [k] le plus souvent devant i, e, plus rarement devant a, o, u

1-5 C G

C = [k], G = [g] devant l, r

3. Lisez et écrivez le son que vous prononcez 請讀並寫下讀音

3-1 C = [s] ou [k] ? C = [s] 還是 [k] ?

- | | | | |
|------------------------------------|--|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. la <u>c</u> igale [s]
蟬 | 2. la <u>c</u> ulotte [k]
內褲 | 3. le <u>c</u> éleri [s]
芹菜 | 4. le <u>c</u> ouloir [k]
走廊 |
| 5. cha <u>c</u> un [k]
每個人 | 6. <u>c</u> inquante [s]
五十 | 7. le <u>c</u> ôté [k]
旁邊 | 8. la <u>s</u> cie [s]
鋸子 |
| 9. la <u>s</u> ène [s]
場景 | 10. la <u>c</u> ale [k]
墊木 | 11. l' <u>e</u> scalier [k]
樓梯 | 12. l' <u>é</u> cume [k]
泡沫 |
| 13. le <u>co</u> iffeur [k]
理髮師 | 14. le port de la <u>C</u> iotà
Ciotà 的海港 | [s] | 15. <u>c</u> ela [s]
這個/那個 |

3-2 G = [g] ou [ʒ] ? G = [g] 還是 [ʒ] ?

- | | | | |
|---------------------------------|--|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. l' <u>é</u> glise [g]
教堂 | 2. le <u>g</u> arçon [g]
男生 | 3. le <u>g</u> laçon [g]
冰塊 | 4. le <u>g</u> ong [g]
(銅)鑼 |
| 5. le <u>pi</u> geon [ʒ]
鴿子 | 6. la <u>g</u> éologie [ʒ]
地質學 | 7. le <u>g</u> uidon [g]
(腳踏車)車把 | 8. l' <u>é</u> galité [g]
平等 |
| 9. la <u>g</u> elée [ʒ]
霜 | 10. la <u>g</u> ymnastique [ʒ]
體操 | 11. la <u>g</u> orge [g]
咽喉 | 12. la <u>g</u> irafe [ʒ]
長頸鹿 |
| 13. la <u>l</u> onge [ʒ]
繫馬繩 | 14. elle est <u>l</u> ongue [g]
她很長 | 15. la <u>g</u> irouette [ʒ]
風標 | |

3-3 Écrivez : C ou G 請寫出 C 或 G

- | | | |
|------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. l' <u>é</u> cole
學校 | 2. le <u>m</u> agasin
店 | 3. le <u>s</u> ac
包包 |
| 4. la <u>g</u> orge
咽喉 | 5. la <u>c</u> uisine
廚房 | 6. le <u>co</u>
領子 |
| 7. un <u>l</u> égume
蔬菜 | 8. l' <u>é</u> cume
泡沫 | 9. la <u>g</u> lace
冰淇淋 |
| 10. la <u>cl</u> asse
教室 | 11. le <u>g</u> ouvernement
政府 | 12. le <u>co</u> uvert
蓋子 |
| 13. le <u>co</u> uteau
刀子 | 14. ça <u>é</u> clate
這個會爆炸 | 15. Il <u>é</u> crit bien.
他寫的很好 |


3-4 Écrivez : QU ou GU 請寫出 QU 或 GU

- | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|--|
| 1. un pa <u>q</u> uet
包裹 | 2. la marg <u>u</u> erite
雛菊 | 3. une é <u>q</u> uipe
隊伍 |
| 4. une bar <u>q</u> uette
小艇 | 5. une baguette de pain
法國麵包 | 6. <u>q</u> ui est-ce ?
這是誰？ |
| 7. C'est <u>G</u> uy
是+人名(男) | 8. un collo <u>q</u> ue
研討會 | 9. un collè <u>g</u> ue
同事 |
| 10. une <u>g</u> uêpe
黃蜂 | 11. <u>p</u> ourquoi ?
為什麼？ | 12. la Martini <u>q</u> ue
馬丁尼克(法屬島嶼) |
| 13. un <u>q</u> artier
地區 | 14. le <u>g</u> uignol
木偶 | 15. une <u>v</u> ague
海浪 |

♣ Remarque : Les deux derniers exercices 3-3 et 3-4 n'ont pas été enregistrés. L'apprenant peut chercher dans le dictionnaire.


注意：最後兩個練習題 3-3，3-4 無錄音。學習者可自行查詢字典。

II. Imprégnation et reconnaissance auditives 聽力熟識及辨別練習


1. Quel mot avez-vous entendu ? 你聽到什麼字  178
17 02

魚	玫瑰	猴子	水桶	咖啡杯	香腸	斑馬	公車	鳥
1	5	2	7	4	9	8	6	3

1. poisson 2. singe 3. oiseau 4. tasse 5. rose
6. bus 7. seau 8. zèbre 9. saucisse


2. Vous entendez les sons : [s] ou [z] ? 你聽到[s] 還是 [z] ?  179
17 03

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	sauc <u>is</u> se	oi <u>s</u> seau	<u>s</u> eau	<u>z</u> èbre	poi <u>s</u> on	<u>s</u> inge	ro <u>s</u> e	poi <u>ss</u> on	bu <u>s</u>	ta <u>ss</u> e
[s]	✓		✓			✓		✓	✓	✓
[z]		✓		✓	✓		✓			

3. Identique = ou différent ≠ ? 同音或異音 ?  180
17 04

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
=			✓		✓				✓	
≠	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓


1. Asie-assis 2. baisser-baiser 3. assez-AC 4. rosé-rossé
5. bisou-bisou 6. russe-ruse 7. osé-hausser 8. essai-aisé
9. silo-silo 10. vise-vice

4. Vous entendez [s] ou [z] ?  181
17 05

- | | | | | | |
|-------------------------|-----|---------------------------|-----|----------------------------|-----|
| 1. <u>assez</u>
足夠 | [s] | 2. <u>oser</u>
敢 | [z] | 3. <u>esprit</u>
靈 | [s] |
| 4. <u>scarole</u>
萵苣 | [s] | 5. <u>onze</u>
十一 | [z] | 6. <u>musique</u>
音樂 | [z] |
| 7. <u>poste</u>
郵局 | [s] | 8. <u>sommeil</u>
睡眠 | [s] | 9. <u>morceau</u>
一塊 | [s] |
| 10. <u>citron</u>
檸檬 | [s] | 11. <u>ils ont</u>
他們有 | [z] | 12. <u>deuxième</u>
第二 | [z] |
| 13. <u>aisé</u>
容易的 | [z] | 14. <u>leçon</u>
課程 | [s] | 15. <u>des œufs</u>
一些蛋 | [z] |


IV. Exercices 練習

1. Observez la relation entre le son et la graphie 觀察音與寫法

1-1 Vous entendez [s] ou [z] ? 是 [s] 還是 [z] ?  185
17 09

- | | | | | | |
|-----------------------------|-----|--------------------------------|-----|----------------------------|-----|
| 1. la <u>maison</u>
房子 | [z] | 2. le <u>poisson</u>
魚 | [s] | 3. la <u>cuisine</u>
廚房 | [z] |
| 4. le <u>poussin</u>
小雞 | [s] | 5. il est <u>rasé</u>
他刮過鬍子 | [z] | 6. l' <u>épouse</u>
妻子 | [z] |
| 7. les <u>pousses</u>
發芽 | [s] | 8. l' <u>oiseau</u>
鳥 | [z] | 9. le <u>dessin</u>
圖畫 | [s] |
| 10. un <u>biçou</u>
親吻 | [z] | | | | |


*Qu'avez-vous remarqué ? S = [z] entre 2 voyelles
你有發現嗎？ SS = [s] entre 2 voyelles

1-2 Écoutez ! Vous entendez le son [s] ? oui non  186
17 10

請聽看看是否有 [s] 的音，有的話請打✓，沒有的話請打✗。

- | | | | | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. <u>C</u> écile
人名(女) | <input checked="" type="checkbox"/> | 2. pin <u>ç</u> eau
毛筆 | <input checked="" type="checkbox"/> | 3. <u>ç</u> aisse
貨物箱 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 4. <u>ç</u> inq
五 | <input checked="" type="checkbox"/> | 5. gar <u>ç</u> on
男孩 | <input checked="" type="checkbox"/> | 6. le <u>ç</u> oucou
杜鵑 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 7. la <u>s</u> cience
科學 | <input checked="" type="checkbox"/> | 8. le ma <u>ç</u> on
建築工人 | <input checked="" type="checkbox"/> | 9. <u>c</u> 'est
這是... | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 10. l' <u>a</u> ctrice
女演員 | <input checked="" type="checkbox"/> | 11. <u>c</u> urieux
好奇的 | <input checked="" type="checkbox"/> | 12. la fa <u>ç</u> ade
(建築物的)正面 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 13. le <u>ç</u> œur
心 | <input checked="" type="checkbox"/> | 14. la noir <u>ç</u> eur
黑暗 | <input checked="" type="checkbox"/> | 15. la so <u>ç</u> iété
社會 | <input checked="" type="checkbox"/> |

*Qu'avez-vous remarqué ? C = [s] devant e i é, C = [s]
你有發現嗎？ Ç = [s] devant a o u, Ç = [s]


1-3 Devant une consonne, S se prononce... ?  187
17 11

在子音前面，S 會是什麼發音？

- | | | |
|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. l' <u>E</u> spagne
西班牙 | 2. le co <u>s</u> mos
宇宙 | 3. l' <u>e</u> spoir
希望 |
| 4. l' <u>a</u> spect
方面 | 5. la <u>s</u> tatue
雕像 | 6. il est <u>s</u> tupide
他很笨 |
| 7. une <u>a</u> stuce
詭計 | 8. la mou <u>s</u> tache
小鬍子 | 9. <u>p</u> resque
幾乎 |
| 10. Mo <u>s</u> cou
莫斯科 | | |

* Devant une consonne S = [s]

2. Écoutez puis écrivez 聽寫

2-1 Complétez avec : S ou SS 填入 S 或 SS  188
17 12

- | | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. il vis <u>a</u> it
他瞄準 | 2. il viss <u>a</u> it
他用螺絲釘住 | 3. une ros <u>e</u>
玫瑰 |
| 4. elle est ross <u>e</u>
她是可惡的人 | 5. un couss <u>i</u> n
墊子 | 6. un cou <u>s</u> in
表哥 |
| 7. un pois <u>o</u> n
毒物 | 8. un pois <u>o</u> sson
魚 | 9. il est cass <u>e</u>
它被弄壞了 |

10. une ca <u>se</u> 格子	11. un Ru <u>ss</u> e 俄羅斯人	12. une ru <u>s</u> e 計謀
13. ils li <u>s</u> ent 他們讀	14. ils li <u>ss</u> ent 他們梳理	15. bai <u>s</u> er 接吻
16. bai <u>ss</u> er 放下	17. les pou <u>ss</u> es 芽	18. l'épou <u>s</u> e 妻子
19. le dés <u>er</u> t 沙漠	20. le dess <u>er</u> t 甜點	


2-2 Complétez avec : C ou Ç 填入 C 或 Ç

1. une <u>c</u> erise 櫻桃	2. la balan <u>ç</u> oire 鞦韆	3. la gl <u>ac</u> e 冰淇淋
4. le gl <u>a</u> çon 冰塊	5. <u>ç</u> a commence 開始	6. un comm <u>er</u> çant 商人
7. la Si <u>c</u> ile 西西里島	8. le sou <u>p</u> çon 猜疑	9. une <u>ce</u> inture 皮帶
10. il est rac <u>is</u> te 他是種族主義的人	11. il a été re <u>ç</u> u 他錄取了	12. la <u>ç</u> édille 軟音符 ç
13. le <u>ci</u> el 天空	14. la le <u>ç</u> on 課程	15. <u>c</u> ette 這個

2-3 Ecrivez le son que vous prononcez ? 寫下發音 : [s]還是[z]


1. un méde <u>c</u> in 醫生	[s]	2. une su <u>ç</u> ette 棒棒糖	[s]	3. la vi <u>s</u> ite 參觀	[z]
4. le <u>cin</u> éma 電影院	[s]	5. le <u>sal</u> on 客廳	[s]	6. la fa <u>ç</u> ade (建築物的)正面	[s]
7. l'is <u>ol</u> oir (投票站的)圈票間	[z]	8. <u>S</u> ylvie 人名(女)	[s]	9. le profes <u>s</u> eur 老師	[s]
10. le <u>ci</u> oyen 公民	[s]	11. le mess <u>ag</u> e 留言	[s]	12. l'ad <u>re</u> sse 地址	[s]
13. le <u>s</u> ecret 秘密	[s]	14. une cho <u>s</u> e 東西	[z]	15. le <u>s</u> avon 肥皂	[s]
16. la fa <u>ç</u> on 方法	[s]	17. le <u>s</u> port 運動	[s]	18. il est <u>ç</u> élèbre 他很有名	[s]
19. <u>c'</u> est salé 它是鹹的	[s]	20. la ti <u>s</u> ane 花草茶	[z]		

II. Imprégnation et reconnaissance auditives 聽力熟識及辨別練習

1. Dans quel ordre entendez-vous ces mots ? 1, 2, 3...  191
你依序聽到哪些字？1, 2, 3...


母雞	球	大老鼠	野狼	鐵塔	輪胎	紅蘿蔔	芹菜	梨子
3	7	1	4	9	2	5	6	8

1. rat 2. roue 3. poule 4. loup 5. carotte
6. céleri 7. ballon 8. poire 9. Tour Eiffel

2. Identique = ou différent ≠ ? 相同或不同？  192
18 03

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
=			✓		✓			✓		✓
≠	✓	✓		✓		✓	✓		✓	

1. Bari-Bali 2. c'est un prix-c'est un pli 3. le village-le village
4. elle est là-elle erra 5. rapide-rapide 6. les cales-les cars
7. flair-frère 8. mer-mère 9. rire-lire
10. rassurer-rassurer

3. Vous entendez R [R] ou L [l] ?  193
你聽到什麼音？[R] 還是 [l]？

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
[R]		✓	✓				✓			✓
[l]	✓			✓	✓	✓		✓	✓	

1. loup 2. roue 3. mariage 4. alliage 5. jolie
6. belle 7. la cour 8. ça coule 9. appelle-la 10. rarissime

4. Dans quel ordre entendez-vous ces mots ? 1-2 / 2-1 ?



你聽到以下單字的順序是 1-2 或 2-1 ?

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1-2		✓						✓	✓	✓
2-1	✓		✓	✓	✓	✓	✓			

- | | | |
|---------------------------|---------------------|----------------------|
| 1. Paris-Bari | 2. loup-roue | 3. pile-pire |
| 4. la calotte-la carotte | 5. bramer-blamer | 6. rire-lire |
| 7. virage-village | 8. allaiter-arrêter | 9. l'école-les corps |
| 10. une cloche-une croche | | |

IV. Exercices 練習

1. Complétez avec R ou L



填上 R 或 L 以完成下列單字

- | | |
|--|---|
| 1. On pâlit à Tou <u>l</u> | 2. L'eau cou <u>l</u> e dans la cour |
| 我們在圖勒退色。 | 水在院子裡流動。 |
| 3. C'est une br <u>an</u> che bl <u>an</u> che | 4. C'est ma se <u>u</u> le s <u>œ</u> ur |
| 這是一根白色的樹枝。 | 這是我唯一的妹妹。 |
| 5. C'est la l <u>o</u> i du r <u>o</u> i | 6. Il rê <u>v</u> e qu'il se l <u>è</u> ve. |
| 這是國王的法律。 | 他夢到他起床。 |
| 7. Pil <u>a</u> te ? Quel p <u>ir</u> ate ! | 8. Je vais r <u>eg</u> arder le Tou <u>r</u> de Fr <u>an</u> ce |
| 比拉多？很厲害的海盜啊！ | 我要去看環法自行車賽。 |
| 9. H <u>él</u> ène va à Tou <u>r</u> s | 10. Vo <u>il</u> à mon m <u>ar</u> i ! |
| Hélène 要去圖爾。 | 我丈夫來了！ |

2. Écrivez les mots entendus



- | | | | |
|----------------------|-------------------------|------------------------------|----------------------|
| 1. <u>pard</u> on | 2. c'est <u>fac</u> ile | 3. <u>Par</u> is | 4. le <u>rat</u> |
| 抱歉 | 這很簡單 | 巴黎 | 老鼠 |
| 5. le <u>ball</u> on | 6. l' <u>heu</u> re | 7. je suis en <u>ret</u> ard | 8. la <u>Fr</u> ance |
| 氣球 | 小時 | 我遲到了 | 法國 |
| 9. une <u>tab</u> le | 10. une <u>éto</u> ile | 11. <u>arr</u> iver | 12. <u>mar</u> di |
| 桌子 | 星星 | 到達 | 星期二 |
| 13. <u>entr</u> er | 14. le <u>jour</u> | 15. le <u>sour</u> ire | |
| 進入 | 白天 | 微笑 | |

Fiche 19

Recueil de comptines, poèmes et chansons **詩歌選集**

Fiche 20

Recueil de textes choisis **文章選集**

Ces fiches ne contiennent pas d'exercices car elles constituent un exercice d'application de ce qui a été appris précédemment. L'apprenant peut s'exercer à lire des poèmes en se référant aux poèmes étudiés et écoutés dans le CD ; il s'exerce à lire des textes sans oublier les liaisons, les enchaînements et l'intonation tels qu'ils le trouvent dans la fiche 5.

本章節為先前學習過的應用練習，故不包含練習題。學生可以參考聆聽附錄 CD 並練習朗讀詩歌，且在練習朗讀文章時別忘了第五章所學過的連音、連誦及語調的應用。